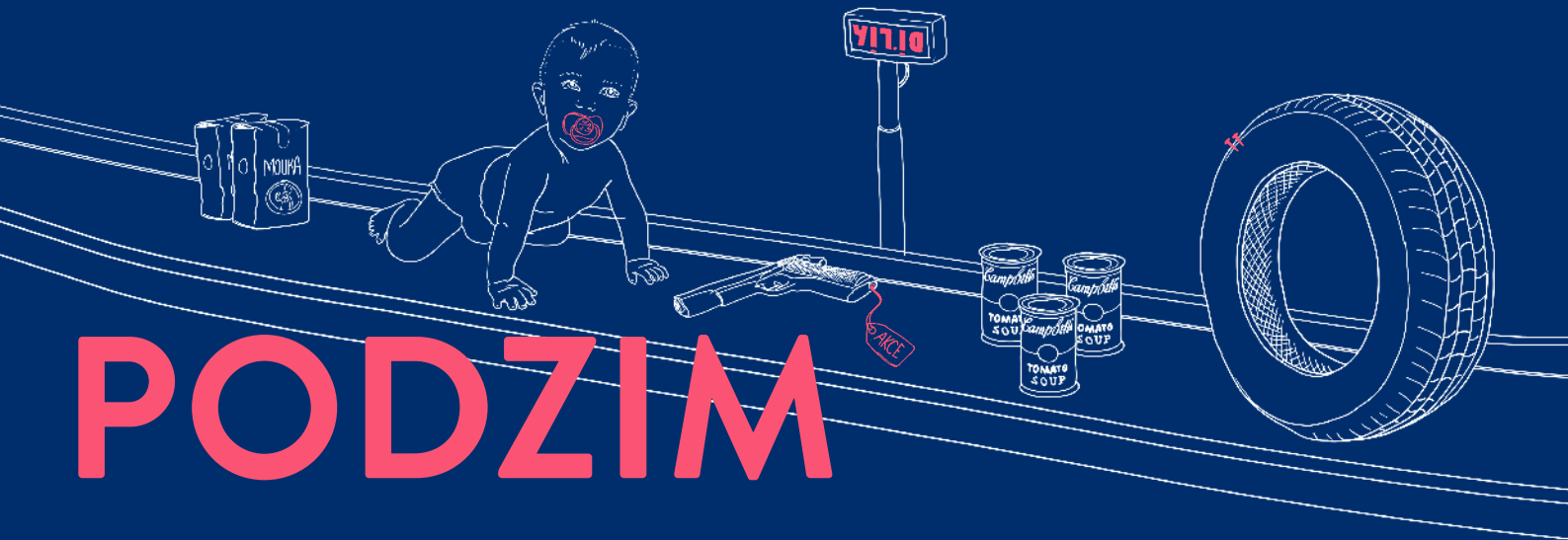


ZPRÁVY 2021



PODZIM

Skladník: Vy jste byl? **Číšník,** tady čtu, že jo? To jděte do sektoru C, tam jsou všichni lidi z gastru, budete vyhazovat potraviny.

Číšník: Prošlé?

Skladník: No, prostě potraviny.

Číšník: Proč? Vždyť jsou v obchodě samé prázdné regály.

Skladník: Je to lepší pro ekonomiku, vytvoří se nedostatek. Lidi jsou pak lačnější. Musí se zvedat ceny. Jinak bychom jako firma, šli ke dnu. Lidi jsou šetřiví od přírody, musíte je donutit vytahovat peněženky, to je úplně normální zákon trhu.

Číšník: Mně se to přičí, vyhazovat jídlo. Nemůžete mě dát někam jinem?

Skladník: Pálit pneumatiky do sektoru B, nebo vylívat flašky, do sektoru K? Nejste vy nějaké přecitlivělejší? To tady vedoucí nemají rádi, by vás za to mohli hned vyrazit. A nebudte smutnej, za to vám taky můžou strhnout body, a zakážou vám pauzu na oběd.

Číšník: Tak já půjdu k těm lidem z gastru.



Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.

CENA EVALDA SCHORMA ZA ROK 2020

Cena Evalda Schorma za původní hru, dramaturgii či překlad hry (do češtiny dosud nepřeložené) je určena pro studenty a je spojena s finanční odměnou pro autora (nebo kolektiv). Hlavním cílem je podpora a motivace mladých autorů a překladatelů v jejich autorské práci.

1. MÍSTO

Daniela Samsonová (JAMU) za původní hru **Regály**

Tomáš Ráliš (DAMU) za původní hru **Sorex**

2. MÍSTO

Sára Dvořáková (FF UK) za překlad hry Erica-Emmanuela Schmitta

Madam Pylinska a tajemství Chopina

3. MÍSTO

Monika Hliněnská (DAMU) za dramaturgii románu Stefana Zweiga **Netrpělivost srdce**

Josef Doležal (DAMU) za původní hru **Harlekýn je mrtvý**

VŠEM OCENĚNÝM GRATULUJEME!



OBSAH

Kontakty	2
DIVADELNÍ ODDĚLENÍ	3
Informujeme	3
Premiéry	6
Nabízíme – České hry	9
Nabízíme – Přeložené zahraniční hry	18
Nabízíme – Nepřeložené zahraniční hry	28
HUDEBNÍ ODDĚLENÍ	29
Premiéry	29
LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ	31
Informujeme	31
MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ	34
Premiéry	34
Rejstřík	36



**Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.**

Krátkého 143/1,
190 03 Praha 9 – Vysočany

ŘEDITEL

prof. JUDr. Jiří Srstka

SEKRETARIÁT ŘEDITELE

Eva Kraupnerová

tel.: 283 893 603

Ústředna:

tel.: 283 891 587

Záznamník (24 hodin denně):

tel.: 283 893 603

Linka pro volání z mobilu:

tel.: 606 614 658

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Zdeněk Harvánek

tel. a fax: 266 199 876

referenti pro tuzemsko

tel.: 266 199 826

referenti pro zahraničí

tel.: 266 199 833

agentáž

Mgr. Marie Špalová

tel.: 266 199 861

Mgr. Helena Singh Eliášová

tel.: 266 199 823

půjčování a prodej textů

Mgr. Pavla Jakobsson

tel.: 266 199 829

MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Mgr. Jan Barták

tel.: 266 199 862

referent pro tuzemsko

Jitka Tomešová

tel.: 266 199 817

referent pro zahraničí

Erika Svobodová

tel.: 266 199 866

LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Alžběta Široká

tel.: 266 199 841

HUDEBNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Zdeněk Harvánek

tel. a fax.: 266 199 876

referenti

Jan Rychta DiS.

Ondřej Šárek

tel.: 283 893 709

KOLEKTIVNÍ SPRÁVA AUTORSKÝCH PRÁV

ředitel kolektivní správy

Mgr. Jan Barták

tel.: 266 199 862

EKONOMICKÉ ODDĚLENÍ

hlavní ekonom

Anna Tichá

tel.: 266 199 818

vedoucí honorářové účtárny

Šárka Procházková

tel.: 266 199 819

PRÁVNÍ ODDĚLENÍ

Tomáš Herold

tel.: 266 199 865

tel.: 266 199 847

dědictví a úschova děl

Barbora Chovancová

tel.: 266 199 834

Podrobné členění jednotlivých oddělení včetně seznamu zaměstnanců a jejich kompetencí naleznete na www.dilia.cz.

E-mailové adresy zaměstnanců DILIA jsou ve formátu prijmeni@dilia.cz

Na webové stránce www.dilia.cz naleznete kromě kontaktních údajů popisy činností jednotlivých oddělení, novinky, informace pro autory i uživatele, formuláře ke stažení, synopse her a mnoho dalších důležitých údajů.

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ

Informujeme

CENA EVALDA SCHORMA MÁ DVA VÍTEZE

V rámci slavnostního večera s názvem Večeře s novou hrou převzali v úterý 20. července 2021 na dvoře kavárny BAR/ÁK hlavní Cenu Evalda Schorma **Tomáš Ráliš** z pražské DAMU za původní hru **Sorex** a **Daniela Samsonová** z brněnské JAMU za hru **Regály**.

Cena Evalda Schorma za původní hru, dramaturgii či překlad hry (do češtiny dosud nepřeložené) je určena pro studenty a je spojena s finanční odměnou pro autora (nebo kolektiv). Cena je udělována každoročně na základě nominací, přičemž nominovat může jakákoliv fyzická osoba, zejména však pedagogové a studenti výše uvedených škol a divadelní odborná veřejnost. Hlavním cílem je podpora a motivace mladých autorů a překladatelů v jejich autorské práci. Díla začínajících autorů se tak mohou dostat do širšího divadelního kontextu, než je samotná akademická půda. Cena Evalda Schorma se během své existence stala vedle Ceny Alfréda Radoka prestižním oceněním, uznávaným nejen v Čechách, ale i v zahraničí. „Smyslem tohoto ocenění je podpořit mladé autory, ale také inspirovat studenty k vlastní autorské či překladatelské tvorbě pro divadlo. Díky těmto aktivitám objevila agentura DILIA řadu dnes již etablovaných dramatiků a překladatelů,“



vysvětluje Zdeněk Harvánek, vedoucí Divadelního a Hudebního oddělení DILIA.

Texty oceněné Cenou Evalda Schorma se doposud dočkaly více než 40 divadelních inscenací v profesionálních divadlech, např. v Národním divadle moravskoslezském Ostrava, Švandově divadle, Studiu Ypsilon, A Studiu Rubín, Městském divadle Zlín, Divadle Antonína Dvořáka v Příbrami, a 9 rozhlasových inscenací.

V letošním nominacích na Cenu Evalda Schorma, kterou uděluje DILIA pravidelně již od roku 2001, v naprosté většině dominovala původní autorská tvorba. Do finále se nakonec dostalo 5 mladých autorů, respektive dvě autorky, dva autoři a jedna překladatelka.

Na třetím místě se umístili studenti DAMU **Josef Doležal** za původní hru **Harlekýn je mrtvý** a **Monika Hliněnská** za svou dramaturgii románu Stefana Zweiga **Netrpělivost srdce**. Druhé místo obsadila studentka Filozofické fakulty Univerzity Karlovy **Sára Dvořáková** za překlad z francouzštiny hry Erica-Emmanuela Schmitta **Madam Pylinska a tajemství Chopina**. O vítězství se pak podělili **Tomáš Ráliš** z pražské DAMU za původní hru **Sorex** a **Daniela Samsonová** z brněnské JAMU

4 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – Informujeme

za původní hru **Regály**. Vítězní autoři si díky fondu Dozorčí rady DILIA odnesli také finanční odměnu. Ukázky obou vítězných her představilo formou scénické skici Divadlo LETÍ v režii Víta Maloty.

CENA EVALDA SCHORMA ZA ROK 2020

1. MÍSTO

Daniela Samsonová (JAMU) za původní hru **Regály**
Tomáš Ráliš (DAMU) za původní hru **Sorex**

2. MÍSTO

Sára Dvořáková (FF UK) za překlad hry Erica-Emmanuela Schmitta
Madam Pylinska a tajemství Chopina

3. MÍSTO

Monika Hliněnská (DAMU) za dramaturgii románu Stefana Zweiga
Netrpělivost srdce
Josef Doležal (DAMU) za původní hru **Harlekýn je mrtvý**

VŠEM OCENĚNÝM GRATULUJEME!

Synopse her oceněných Cenou Evalda Schorma naleznete v sekci Nabízíme české hry.

OCHUTNÁVKOVÁ VEČEŘE S NOVOU ČESKOU HROU

20. července 2021 uvedlo Divadlo LETÍ v koprodukcii s DILIA další díl speciální edice scénických čtení Večeře s novou hrou, kde divákům naservírovala v jednom večeru hned několik nových her a tříhodové menu. Ochutnávka současné dramatiky byla zároveň spojena i s vyhlášením vítězů Ceny Evalda Schorma, kterou studentům udílí agentura DILIA.



Originální koncept divadelní degustace tentokrát proběhl pod širým nebem na dvoře kavárny BAR/ÁK. Projekt, který pravidelně dvakrát ročně představuje krátké hry současných autorů, přináší divákům nevšední kulturní, ale i kulinářský zážitek.

Jednotlivé chody té nejžhavější současné české dramatiky provedly návštěvníky od přípitku až po dezert. Diváci se v režii mladého, talentovaného režiséra Víta Maloty seznámili s krátkými texty, které přímo pro tuto příležitost napsali renomovaní čeští autoři Roman Sikora a Martina Kinská. Součástí večera bylo také vyhlášení Ceny Evalda Schorma s krátkými ukázkami obou vítězných her.

MŠ

SPOLEČENSTVO VLASTNÍKŮ V PAŘÍŽI

Festival Na skok do Prahy už potřetí představil francouzskému publiku české divadlo. Festival je zaměřený na propagaci českého divadla a dramatu a odehrává se na několika místech Paříže.

Hlavním partnerem festivalu je divadlo Anis-Gras, le lieu de l'Autre, festival dále vzniká za podpory Agentury DILIA, Institutu umění/Divadelního ústavu a Českého centra v Paříži. Letošní ročník se odehrál částečně naživo a částečně online, mezi živými body programu se odehrála například dvě scénická čtení současných českých her – textu Jiřího



Havelky *Společenstvo vlastníků*, které bylo k vidění na dvoře divadla Anis-Gras, le lieu de l'autre, v režii Agnès Bourgeois a textu *Z prachu hvězd*, Lenky Lagronové, které se odehrálo v Českém centru v Paříži, v režii Karly Spolaak Hospodářské. Překlady obou textů do francouzštiny vznikly přímo pro festival za podpory Agentury DILIA.

V rámci online programu vznikly video procházky s českými autory – úryvky klasických českých textů zpracované francouzskými režiséry, stream záznamu inscenace Národního divadla *Za krásu* a nechyběl ani „Den s českým divadlem“ určený především profesionálům z oblasti kultury, za účasti Marty Ljubkové a Daniela Špinara z Činohry ND.

Natálie Preslová

VYCHÁZÍ PUBLIKACE JEAN GIRAUDOUX: HRY

IDU vydává v rámci edice Divadelní hry soubor textů francouzského dramatika Jeana Giraudoux. Publikace je již sedmnáctým a dosud nejobsáhlejším svazkem této edice a představuje starší i dosud nepřeložené překlady významného autora.

Prostřednictvím knihy obsahující jedenáct dramát se českým čtenářům vůbec poprvé komplexněji představuje slavný francouzský dramatik Jean Giraudoux (1882–1944). Jeho svěbytné dramatické dílo plné morálních i milostných paradoxů přináší publikace prostřednictvím jak her proslavených (*Trójská válka nebude*, *Ondina*, *Bláznivá ze Chaillot* aj.), tak těch, které se zatím pozornosti českých čtenářů ani divadelníků nedočkaly (*Júdit*, *Apollón Bellacký*, *Pařížské impromptu* aj.).

Velkou část knihy tvoří nově vzniklé překlady Karla Krause, již zesnulého dramaturga a překladatele, od kterého původně vzešel podnět ke vzniku výboru. Hru *Júdit* přeložil pro tuto knihu coby vůbec své poslední dílo. Vedle něj jsou zastoupeny nové překlady Michala Lázňovského a Michala Zahálky, jakož i starší práce Evy Bezděkové, Jindřicha Hořejšího, Alexandra Jerieho či Davida a Karla Krausových. Všechny starší překlady prošly náročnou ediční přípravou, o níž podává zprávu obsáhlá ediční poznámka, a dále je doplňuje soupis českých inscenací autorových her a původní studie o Giraudouxově životě, divadelní kariéře i jejích ohlasech v české kultuře. Hry Jeana Giraudoux by měly být přínosem pro odkaz jedné z největších osobností moderního francouzského dramatu, ale také patřičnou poctou Karlu Krausovi.

(převzato z *divadlo.cz*, autor článku: IDU)



Premiéry a užití děl

☆ první provedení
🏠 česká premiéra

3. 5. 2021 ☆
Masakr Elsinor Brno
(Muzeum umění Olomouc)
Jean-Pierre Abraham
AR MEN – MAJÁK

26. 5. 2021 ☆
Docela velké divadlo Litvínov
(Docela velké divadlo Litvínov)
Miroslav Oupic
**NENÍ KORONA
JAKO KORONA**

úprava: Jana Galinová;
úprava: Lenka Lavičková;
hudba: Jan Turek



27. 5. 2021 ☆
Divadlo F. X. Šaldy Liberec;
Činohra Divadla F. X. Šaldy (Malé
divadlo Liberec)
Tomáš Dianiška
BURIAN



29. 5. 2021 🏠
Švandovo divadlo na Smíchově
Praha (Švandovo divadlo Praha)
**Jack Thorne – John Ajvide
Lindqvist**
AŤ VEJDE TEN PRAVÝ
překladatelka: **Marie Špalová**



4. 6. 2021 🏠
Vyšší odborná škola herecká
Praha (Divadlo bez hranic Praha)
Arthur Schnitzler
MILKOVÁNÍ
překladatelka: **Zuzana Augustová**



10. 6. 2021 ☆
Jihočeské divadlo České
Budějovice; Malé divadlo
Jihočeského divadla
(Otáčivé hlediště Český Krumlov)
Petr Forman – Ivan Arsenjev –
Alexandr Grin
MUŽ DVOJHVĚZDY
s použitím překladu:
Zdeňka Psůtková



Divadlo Alfa Plzeň
(Divadlo Alfa Plzeň)
Vlasta Špicnerová
**JAK SI MÍŠA HLEDAL
KAMARÁDA**



Divadlo Studio Dva Praha ☆
(Letní scéna Vyšehrad Praha)
**Michaela Doleželová – Janka
Ryšánek Schmedtová**
TRÍ GRÁCIE Z UMAKARTU



18. 6. 2021 ☆
Městské divadlo Most; Divadlo
rozmanitostí Most
(Divadlo rozmanitostí Most)
David Košťák
**RYCHLÝ JAKO PÍRKO ANEB
DOBŘÍ HOLUBI SE VRACEJÍ**



Studio DAMÚZA Praha (Divadlo Bravo! Praha)
Filip Jevič – **Astrid Lindgrenová**
RONJA, DCERA LOUPEŽNÍKA



19. 6. 2021
Švandovo divadlo na Smíchově Praha
Martina Kinská – Jiří Pokorný –
Anders Thomas Jensen
ADAMOVA JABLKA
s použitím překladu:
Helena Rejzková



23. 6. 2021
Divadlo Tramtarie Olomouc (Korunní pevnůstka Olomouc)
Vladislav Kracík – Choderlos de Laclos
NEBEZPEČNÉ ZNÁMOSTI
překladatelka předlohy:
Dagmar Steinová



Agentura Harlekýn Praha (Divadlo ABC Praha)
Ernest Thompson
NA ZLATÉM JEZEŘE
překladatelka: **Kateřina Hilská**;
úprava: **Vladimír Strnisko**



Divadlo v Dlouhé Praha (Divadlo v Dlouhé Praha)
Lucie Trmíková – **Gertrude von Le Fort**
VYTRŽENÍ PANNY Z BARBY
s použitím překladu: **Jaroslava Vobrůvová Koutecká**



27. 6. 2021
Studio G Ostrava (Studio G Ostrava)
David Gieselmann
O KLUCÍCH ANEB JSEM KUČHTA!
překladatelka: **Anežka Rusevová**



Městská divadla pražská Praha (Divadlo ABC Praha)
Martin Vačkář – Ondřej Havelka – Lubomír Dorůžka
ZÍTRA SWING BUDE ZNÍTI VŠUDE



30. 6. 2021
Divadlo Kalich Praha
Jean-Marie Chevret
PUSŤTE MĚ VEN!!!
překladatel: **Jaromír Janeček**



VÝHODNÉ PROVOZOVÁNÍ HER – ZAPLACENÉ ZÁLOHY

Divadelní oddělení upozorňuje na možnost výhodného provozování her zahraničních autorů, kde již byla zaplacena záloha a dílo lze tedy do vypršení smlouvy provozovat pouze za příslušná procenta honorářů zahraničních autorů (k nim je samozřejmě nutno připočítat procenta pro překladatele, příp. úpravu). Seznam je řazen chronologicky, novinky jsou vyznačeny tučně. Pro amatéry všechny francouzské hry za zálohu 400,- EUR netto na 8% z brutto tržeb, garantované minimum 90 EUR netto za představení, a španělské hry za zúčtovatelnou zálohu 300–400,- EUR netto na 8% z brutto tržby.

Synopse zde uvedených her naleznete na internetové stránce www.dilia.cz/synopse.

JMÉNO AUTORA – NÁZEV HRY	% Z HRUBÝCH TRŽEB (ZAPLACENO DO)
Woody Allen – Prokletí nefritového škorpiona (přel. O. Sokol)	7 % netto z btto (30. 11. 2023, profesionální divadla)
Woody Allen – Sex noci svatojánské (přel. J. Stach)	7,7 % netto z btto (30. 6. 2022, profesionální divadla)
Woody Allen – Zahraj to znovu, Same (přel. D. Hábová)	7,7 % netto z btto (30. 6. 2023, profesionální divadla)
Ray Cooney – 3 + 3 = 5 (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2023)
Ray Cooney – Dvouplošník v hotelu Westminster (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2023)
Ray Cooney – Prachy? Prachy! (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (1. 3. 2023)
Ray Cooney – Rodina je základ státu (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2023)
Ray a Michael Cooney – Tři bratři v nesnážích (přel. J. Fisher)	6 % netto z btto (31. 12. 2022)
Michael Cooney – Habaďúra, Nájemníci pana Swana (přel. R. Dubský)	6 % netto z btto (31. 12. 2022)
Christopher Hampton – Nebezpečné vztahy (přel. L. Smoček a V. Smočková)	8 % netto z btto (9. 4. 2023, profesionální divadla)
Colin Higgins – Harold a Maude (přel. A. Jerie)	7 % netto z btto (24. 5. 2024)
Neil LaBute – Tlustý prase (přel. D. Hábová)	7,7 % netto z btto (8. 4. 2022)
Arthur Miller – Smrt obchodního cestujícího (přel. J. Chuchvalec)	9 % netto z btto (31. 12. 2021)
Bernard Slade – Vzpomínky zůstanou (přel. R. Černý)	7 % netto z btto (31. 12. 2022, profesionální divadla)
Dale Wasserman – Přelet nad kukaččím hnízdem (přel. L. Kárl)	7 % netto z btto (14. 9. 2022, profesionální divadla)
Tennessee Williams – Kočka na rozpálené plechové střeše (přel. M. Lukeš, Z. Josková)	8 % netto z btto (30. 6. 2022)

Pro usnadnění orientace v synopsích námi zastupovaných her připojujeme ke každé z nich grafické značky, které přiblíží charakter hry, žánr, obsazení atd.



TRHÁK – hry, které doporučujeme zvláštní pozornosti, jsou totiž buď horkými novinkami nebo již zaznamenaly velké úspěchy na světových scénách.



KOMEDIE – hry, které je možno zařadit do žánru komedie.



HRY SE ZPĚVY, MUZIKÁLY – hry jednak hudebně dramatického žánru, nebo ty, které alespoň částečně obsahují zpěvy či tance.



HRY DOSTUPNÉ V ELEKTRONICKÉ PODOBĚ – hry, které máme k dispozici v elektronické podobě, a můžeme Vám je proto obratem poslat e-mailem.



KOMORNÍ HRY – hry s malým obsazením, maximálně do čtyř postav.



HRY VHODNÉ PRO AMATÉRY – hry vhodné pro profesionální soubory, ale zároveň dostupné i pro amatérská divadla.



HRY VHODNÉ PRO DĚTI A MLÁDEŽ, POHÁDKY – hry vhodné jednak pro dětské diváky, ale také pro mladé inscenátory, studentská, dětská divadla apod.



LOUČKOVÉ HRY – hry čistě loutkové, nebo i takové, ve kterých spolu s loutkami vystupují i živí herci.

NABÍZÍME

České hry

CENY EVALDA SCHORMA ZA ROK 2020

REGÁLY (2020)



Daniela Samsonová

Žánr: krátká hra

Obsazení: 8 mužů, 5 žen (variabilní)

Aktovka vznikla na základě repliky z Havlovy Zahradní slavnosti: „Všichni v této bouřlivé době teprve tak nějak hledáme své stanovisko.“

„Nacházíme se v supermarketu, i u nás se už vyskytují jména diskontních gigantů, jako je Target nebo Walmart. Naše země je již několik let v nouzovém stavu, právě tyto střediska se stávají společenským středobodem.“

Mikro situace nám představují fungování obchodního giga centra s vlastními zákony, kde je možné si koupit brokolici, cihlu, nebo třeba zbraň. Celý děj se odehrává ve více či méně vzdálené budoucnosti, ve které jsou lidé smíření úplně se vším, co přijde, od pandemie až po válku. Vrcholná onanie statusu quo, konzumu a ignorantství – ale nebojte se, určitě to nebude politický.

„Z ampliónu zní: Dostatek toaletního papíru v domácnosti je důležitou značkou spojeného spotřebitele. Nemáte? Vytvořte si ho, ze zlevněných velikonočních ubrousků za 99,90“

Hra získala 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

DANIELA SAMSONOVÁ

Narodila se v Opavě, v devíti letech se však s rodiči přestěhovali do Prahy, kde později vystudovala (dnes již zaniklé) gymnázium Josefa Škvoreckého. Během studia byla členkou Hereckého studia Švandova divadla pod vedením Marty Krátké. Po maturitě chtěla studovat divadelní režii, ale nepřijali ji, a proto strávila dva roky na Divadelní vědě na Filozofické fakultě UK. Během této doby se režijně podílela na monodramatu *Tohle není vaše Karenina*, které vyhrálo první cenu na mezinárodním studentském divadelním festivalu v italském Spoletu. Tou dobou již byla přijata na divadelní režii do ateliéru prof. Petra Oslzlého na Janáčkově akademii múzických umění. V současné době se kromě studia věnuje hlavně podcastu o divadle s názvem *Dvě deci a chlebiček*. Za hru *Regály* získala 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.



SOREX

Tomáš Ráliš

Obsazení: variabilní



Parkoviště, tovární haly, ubytovny – a v nich čistá LÁSKA a láska prasklá jako dlaždička v koupelně. Dělníci, imigranti, ztracené existence a andělé. Ruce, co by chtěly chytit dávno rozprášené touhy a ideály, ruce, co by chtěly být křídly. Ruce, co by chtěly létat, ruce, co vytírají, spojují, šroubují, porcují.

Stíny duší ocitající se v pusté krajině každodennosti, nezájmu a vyhoření, duší snících o vzdálených domovech.

A mezi nimi pobíhající tisíce rejšků – sorexů, ženoucích se za potravou.

Lidé. Zvířata.

Jak žijete vy? Jako lidé? Jako zvířata? Běháte v kolečku, nebo vás už doběhlo?

Snězte denně tolik, co vážíte, běhejte, hrabejte, milujte, ztrácejte, dokud se váš čas nezastaví.

Dokud se vám nezastaví srdce.

Dokud vás něco nepřejede.

Dokud vás něco nesežere.

Dokud vás ještě něco žere.

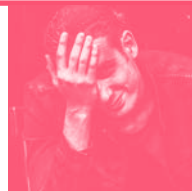
Hra získala 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

TOMÁŠ RÁLIŠ

Tomáš Ráliš se narodil v roce 1997 v Kadani, na tamějším gymnáziu také odmaturoval. V současné době studuje v Praze DAMU, obor režie-dramaturgie činoherního divadla. První divadelní hru napsal a vydal tiskem v devatenácti letech.

V roce 2020 se hrou *Bezpečnostní pásy* zvítězil v dramatické soutěži pořádané Vaclav Havel Library Foundation, New York, s tímto oceněním byl spojen stipendijní pobyt v USA a stáž na newyorské Tisch School of the Arts. V témže roce získal třetí cenu v International One-minute Play Contest pořádané Univerzitou v Lublani, resp. její fakultou AGRFT.



Během druhého ročníku dramatické dílny A studia Rubín Autor v domě napsal dvě divadelní hry: *Sorex a 20/21*. Hra *20/21* byla poprvé uvedena jako rozhlasová skicka A studiem Rubín ve dvacáté epizodě podcastu Fade in Rubín v sezoně 2020/2021, a to v režii Jana Friče.

Další jeho text *Sbírka pro mrtvého básníka* uvedl v rámci svého podcastu divadelní spolek JEDL. Jako autor krátkých próz spolupracuje také s Českými centry.

Za hru *Sorex* získal 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

MADAM PYLINSKA A TAJEMSTVÍ CHOPINA (MADAME PYLINSKA ET LE SECRET DE CHOPIN, 2018)



Eric-Emmanuel Schmitt

Překlad: Sára Dvořáková (Töröková)

Žánr: monodrama

Obsazení: 1 muž (+ pianista)

V domě mého dětství žil vetřelec. Všichni zvenčí si mysleli, že rodina Schmittů čítá čtyři členy – dva rodiče, dvě ratolesti –, ale v naší domácnosti žilo osob pět. Vetřelec nepřetržitě okupoval obývací pokoj.

...

Vetřelec se jmenoval Schiedmayer a bylo to pianino. Naše rodina si tenhle parazit předávala už po tři generace.

...

Jednou v neděli, když jsme slavili mé deváté narozeniny, Aimée, blondátá, velmi ženská, pečlivá, napudrovaná, po irisech a konvalinkách vonící teta Aimée ukázala na spícího obra.

„Tvoje pianino, Éricu?“

„Rozhodně ne!“

Madam Pylinska a tajemství Chopina je Schmittovým autobiografickým monologem, ve kterém se s lehkostí a vtípem vyznává ze své lásky k hudbě. V průběhu lekcí tyranské učitelky hudby paní Pylinské se mladý Eric snaží pochopit tajemství Chopenovy hudby. Polská učitelka používá excentrické metody, jak vysvětlit genialitu tohoto skladatele a její lekce se pro mladíka stávají postupně nejen školou hudby, ale i života a lásky. Hra je duetem pro herce a pianistu, které v sobě nese iniciační příběh plný emocí, inteligence a humoru.

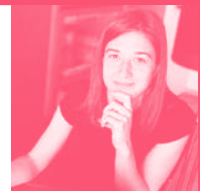
Představení, ve kterém exceloval sám autor, otevíralo divadelní sezonu 2019/2020 v pařížském Théâtre Rive Gauche. Na piano jej doprovázel Nicolas Stavy, pianista mezinárodního věhlasu, který v průběhu celého představení interpretoval Chopenovy skladby.

Překlad hry získal 2. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

SÁRA DVOŘÁKOVÁ (* 1993)

Vystudovala Francouzskou filologii a Překladatelství čeština-francouzština na Univerzitě Karlově, kde pokračuje v doktorském studiu na Translatologii. Tématem její disertační práce je český překlad francouzské bulvární komedie. Vedle divadla se na volné noze věnuje překladům z francouzštiny a korekturám českých textů:



www.prekladyfrancouzstiny.cz. Za překlad hry *Madam Pylinska a tajemství Chopina* získala 2. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

NETRPĚLIVOST SRDCE (2020) ⚡@

Monika Hliněnská, Stefan Zweig

Překlad: Božena Koseková

Žánr: dramaturgie

Obsazení: 6 mužů, 3 ženy

Dramaturgie románu Stefana Zweiga, který sleduje osud poručíka Antona Hofmillera, nadějného důstojníka rakousko-uherské armády, který se těsně před vypuknutím 1. světové války zaplete do série událostí, nad nimiž postupně ztrácí kontrolu. Dostává se do domu ochrnuté dívky, která k němu brzy pocítí náklonnost. Stejně tak si ho oblíbí celá společnost, která v domě přebývá. V rámci potřeby zachovat si jejich obdiv a přátelství svým jednáním pomalu a nenápadně, a aniž by si toho byl vědom, všechny utvrzuje v přesvědčení, že je pro chromou dívku ideálním partnerem. Hofmiller je ale jejím vyznáním lásky zaskočen a se snubním prstenem na ruce se snaží běh událostí zastavit. To ovšem vede k tragédii – dívka se rozhodne ukončit vlastní život. Ve stejnou chvíli, kdy atentát na Ferdinada D'Este ukončí jednu etapu vývoje lidstva a přináší další, podstatně krutější a nebezpečnější. Přestože poručík Hofmiller způsobil tragédii nechtěně, dokonce snad nevědomky, je odsouzen k celoživotnímu pocitu viny, kterého ho už nikdy nikdo nedokáže zbavit.

Psychologický román zkoumá primárně otázku soucitu, a to v několika různých rovinách. Nejen ve smyslu nesobecké potřeby sdílet s druhým jeho bolest, ale zejména ve smyslu hledání vlastní

sebehodnoty skrze uznání a vděk druhých. Dramaturgie akcentuje zejména toto téma, zatímco se snaží maximálně těžit z vlastního dramatického potenciálu Zweigova románu. Text vznikl s cílem proměnit ho v absolventskou inscenaci ročníku činoherního herectví, režie a dramaturgie v divadle DISK v sezoně 2021/2022.

Hra získala 3. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

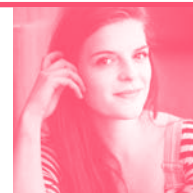
Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

MONIKA HLINĚNSKÁ

Narodila se v roce 1993 v Plzni. Po maturitě na Přírodovědném lyceu se rozhodla opustit sen stát se veterinářkou a díky studiu na filozofické fakultě Západočeské univerzity v Plzni se dostala na roční stáž do Velké Británie. Právě tam, v Manchesteru, poprvé částečně studovala divadlo (díky zaměření oboru na kulturně-sociální kontext anglicky hovořících zemí). Od té doby pravidelně navštěvovala divadelní představení doma i v zahraničí, pokusila se uspět v dramatickém kroužku a v několika tanečních skupinách.

Své místo ale objevila až na druhé straně, v hledišti a za režijním stolem. Několik let pracuje u technických složek plzeňského Divadla Josefa Kajetána Tyla, kde v rámci běžného divadelního provozu získává cenné praktické zkušenosti a je v nepřetržitém kontaktu s každou vznikající inscenací. Od roku 2017 studuje na pražské DAMU obor režie-dramaturgie činoherního divadla. V současné chvíli s absolventským ročníkem vstupuje do divadla DISK jako dramaturg a režisér zároveň.

Za dramaturgií románu Stefana Zweiga *Netrpělivost srdce* získala 3. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.



HARLEKÝN JE MRTVÝ ⚡ 😊 @ (A)

Josef Doležal

Žánr: černá groteska

Obsazení: 5 mužů, 6 žen

Černá groteska, která vychází z klasického divadelního žánru Komédie dell'Arte. Problémy, které jsou v úvodu předestřeny se záhy vyřeší, protože všechny ostatní postavy jednoduše umřou. Co se stane, když do veselého idylického městečka Komédie dell'Arte dorazí morová epidemie? Co když Harlekýn přestane mít s kým a pro koho hrát? Co se stane se sluhou, který přestane mít komu sloužit? Nejsou typy, nejsou herci, nelze dál hrát... Ti, co zbylí, nemají náhle partituru, kterou by naplňovali – a jsou vystaveni sami sobě a nebezpečné situaci. Tam, kde se pokoušejí vytvořit vlastní charakter a hledat vlastní, autentické reakce na situace, spíše selhávají. Rozpadající svět na pozadí dekonstrukce žánru. Morální úpadek společnosti, oslava života? Je to ještě Harlekýn, pokud jej vidíme bohatého, opilého, přežraného? Přežije jediný Harlekýn – no, a je ještě skutečně na živu?

Hra získala 3. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

JOSEF DOLEŽAL

Narodil se v září roku 1997 v Ostravě Vítkovicích. Od dětství se věnoval amatérskému divadlu a ve čtrnácti letech nastoupil do frýdecko-místeckého ochotnického spolku Komorní scéna 21. O rok později byl přijat na Janáčkovu konzervatoř v Ostravě,



obor herectví. Během studia začal psát divadelní hry, hostoval v Národním divadle moravskoslezském, Divadle Loutek Ostrava a premiéroval dvě autorské režie v divadelním spolku Stará aréna.

Po maturitě začal studovat režii na Činoherní katedře DAMU. Kromě svých školních prací, absolvoval několik režijních asistentur, adaptoval *Utrpení mladého Werthera* pro Horácké divadlo Jihlava, v rámci projektu Překročit hranice v Činoherním studiu v Ústí nad Labem premiéroval scénickou skicu *Prsten*, nebo se hrou *Na dohled* vyhrál Dramatickou soutěž o nejlepší krátkou divadelní hru, díky níž mohl studovat scenáristiku na Tisch school, pod New York University.

Jako režisér, ale i jako autor se snaží svou prací definovat poetiku, která se moderním jazykem vyjadřuje k dnešku. Osobní neukotvenost, krize identity mladého člověka, problematika partnerského vztahu a soužití – neschopnost jeho vytvoření a udržení, nepřipravenost mladých lidí k dospělému životu, nedospělost společnosti, nemožnost se proměnit, rozkročení mezi zdáním a skutečností, to vše jsou témata, která jeho dílem rezonují. Texty, kterým se jako režisér věnoval jsou veskrze současné – to napovídá jeho přirozenému puzení k umělecké dravosti, divokosti a k postihování světa v obnažené podobě. Autentickou zprávu o podobě světa tvoří za pomoci úzké a důvěřivé spolupráce s hereckou složkou, na které své inscenace staví.

Za hru *Harlekýn je mrtvý* získal 3. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020.

BANANAMAN (2020)

Jana Montorio Doležalová

Žánr: komedie

Obsazení: 4 muži, 3 ženy (7 a více postav)



Maskulinum: Co jsme mu proboha napsali?

Femininum: Napsali jsme to tak hezky! Poďívajme, tady je kopie.

(Femininum se vrhne k papírům na stole a podá Maskulinu kopii dopisu.

Maskulinum papír přelétne očima a málem omdlí.)

Maskulinum: Jsme DĚVKA!

Femininum: (tragicky) FUUUUUUUUUUU!

(Femininum se sesype a schoulené do klubíčka propukne v pláč. Zatímco

Femininum pláče a vyjadřuje hanbu, Maskulinum láteří a zároveň samo sebe fackuje.)

Maskulinum: Kolikrát jsme si přisahal, že už nikdy nebudeme psát emaily během menstruace? Proč jsme taková kráva? Vždyť známe muže! Slíbili jsme si přece, že nebudeme naivní blbka! Co jsme to za postmoderní ženu!

Absurdní komedie, která se dotýká genderové otázky a ilustruje vývoj jedné ženské duše k mužům.

Bananaman se úlisně plíží a předvádí svůj oplzlý taneček. Dva principy jedné autorky na cestě za Tím Pravým. K tomu, aby dopsala svou hru, musí být kreativní naivka (díky ženskému principu) a zároveň cílevědomá hysterka (zásluha mužského principu). Femininum a Maskulinum prožívají vše společně, schytávají facky, přitom stále věří, podporují se a doplňují. Tradiční výchova versus spravedlivá výchova. Nevyhnutelné banální pasti pracovních zkušeností. Ani kámošky neporadí! Je snadné nalézt muže celistvého, který své vlastní Femininum nepotlačuje? Překoná autorka své trauma a dokáže sníst banán přímo na scéně?

To zvládneme, tak hurá do boje!

Text i jeho francouzský překlad v elektronické podobě jsou k dispozici v DILIA.

OSTROVY A TRESKY (2021)

Jana Montorio Doležalová

Žánr: komedie

Obsazení: 1 muž, 7 žen



(Ella se otráveně zvedne a jde si pro žabku. Když si ji nazuje, zastaví se u schůdků do chatky.)

ELLA: I do toho ledového moře vlezte! Dovolím medúzám, aby mě štípaly, a pochybným přízrakům, aby se mi vysmívaly! Vydržím toho hodně, Torstene!

Kde je ale, do prdele, ta tvoje slavná polární záře? PROTOŽE ČEHO JE MOC, TOHO JE PŘÍLIŠ!

Pokud se jeden uzavře, jak dlouho vydrží ten druhý zůstat otevřený?

Surrealistická komedie z chladného severu, která páchne vyplavenou velrybou a jejíž hrdinku frustruje citově uzavřený partner.

Lofoty jsou chladné a záhadné stejně jako Torsten, který se zhasíná. Na nejlepší pláži se momentálně rozkládá vyplavená velryba, Mrtvá Ella. Její kosti rády ohryzávají divné víly. Nebo ty jsou Elliným černým svědomím? Místní plavkyně Torstena litují a přesně vědí, jak by o něj Ella, totiž ta živá, měla pečovat. Živá Ella ovšem není „žádná podělaná samaritánka“ a radši uspořádá pro ostrovy a všechny tresky besídku. EMOPORNO sklízí skromný úspěch, ale vede rovněž k nedorozumění. Pušky na Torstena, totiž ledního medvěda, byly rozdány, takže výstřel padne. A co polární záře?

Surrealistická komedie, která vyzývá k fantastickému scénickému zpracování.

Text i jeho francouzský překlad v elektronické podobě jsou k dispozici v DILIA.

MŮJ MARTINŮ

Petr Erbes

Žánr: komorní drama
Obsazení: 2 muži, 2 ženy

Bohuslav Martinů prožil velkou část svého života v emigraci a nejraději vzpomínal na dny strávené u svého přítele, dirigenta a mecenáše Paula Sacher. Během mnichovské krize zde skládal a pozoroval srnky. Když v roce 1959 ve Švýcarsku zemřel, byl pochován právě na zahradě rodiny Sacherů. Je přijatelné, aby český skladatel spočíval v zemi tak daleko od domova, navíc když v jeho hudbě a jeho myšlení je téma domova tak silně akcentováno?

Hra *Můj Martinů* vychází z dokumentárních materiálů a zachycuje boj o tělo Bohuslava Martinů a jeho převoz do Československa. Jak nakládat s odkazem mistra? Komu patří práva k dílu? Komu patří mistr? Kdo k němu má nejbližší a kdo má právo pokládat květiny na jeho hrob? A může k tomu něco říct jeho žena?

Charlotte Martinů: Přála bych si být jednoho dne pochována se svým manželem.

Paul Sacher: Vy? U nás na zahradě?

Charlotte Martinů: Kdekoli. Se svým mužem.

Hra vznikla v rámci Studia pro nové drama při Národním divadle.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.



a na okolních sídlištích někdo unáší děcka. Je na Mariánský skále pořád čarodějnice? Co se stalo v Mojžíři? A kde je sakra Petr?!

Černá teenagerská komedie letící v rychlejším tempu než je maximální rychlost dodávky, která je jedinou scénografií inscenace, je volně inspirována hororovými příběhy z populární knihy Černá sanitka Petra Janečka.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ČTYŘI ROČNÍ OBDOBÍ



Barbora Hančilová

Obsazení: 1 muž, 1 žena

Je dítě ekologicky udržitelný projekt? A co jeho uhlíková stopa? A když tu to dítě je, nevyroste z něj příliš radikální nástupce zelených názorů svých rodičů? A co kdyby se mu proboha něco stalo, kdo komu pak bude co vyčítat!

Čtyři obrazy ze života Moniky a Davida se zábavnými intermezzy na téma ekologie, zelené politiky a apokalyptických vizí o (ne)udržitelnosti rodičovství v době klimatické krize; ekologický divadlo-shopping à la Horst Fux a vize budoucnosti, která není růžová ani zelená, ani co se ekologie, natožpak vztahů týče. Nebo ještě máme naději?

(Lucie Ferenzová)

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ČERNÁ SANITKA

Adam Ernest

Žánr: černá teenagerská komedie
Obsazení: 3 muži, 2 ženy

Mejdan, láska, prázdniny, únos. Tři kámoši se setkávají v domovským Ústí nad Labem po nejdivnějším akademickém roce, jakej kdy zažili. Konečně začíná léto bez distanční výuky, vzduchem tepe hudba, tělem šije extáze



KAI: ABE



Barbora Hančilová

Obsazení: 2 muži, 1 žena

KAI: Chtěl bych jen říct, že nevím, jestli mám manio-depresivní poruchu, jak říká doktor, nevím, jestli za moje chování může posttraumatický šok ze smrti rodičů. Myslím si, že to, co jsem udělal bylo to nejhorší, co jsem

16 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – České hry

udělat mohl. Myslím, že se nikdy nezabavím výčitek svědomí. Jedině, co vím je, že když jsem tam stál, říkal jsem si jenom, že on si ji získal jen proto, že je to umělec, zatímco já ani nedokončil školu, abych se o něj postaral a umění nechápu. Strašně jsem mu záviděl. Chtěl jsem jenom, aby nebyl. Fí je polovina pí. To bych teď rád slyšel.

Dva bratři. Jeden zabije druhého. Ale kdo je ve skutečnosti vrah a kdo je oběť? Prastarý příběh z dnešního úhlu pohledu... nebo spíše z několika úhlů pohledů...aneb Vždy se někdo dívá...

Text vznikl v rámci dramatické soutěže vypsané Švandovým divadlem.
Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ANI SPOLU, ANI SAMI (VÍDEŇ 1911)

Jan Kolář, Jiří Vejvoda

Žánr: hudební drama

Obsazení: 1 herec, 1 komentátor, 1 zpěvačka, 1 klavírista

Čtyři zpovědi, takřka dokumentární – pro jednoho herce, komentátora, zpěvačku a klavíristu. S hudbou Gustava Mahlera a Johanna Strausse. Hudební dramaturgie Jiří Štílec.

Den po pohřbu Gustava Mahlera se v proslulé vídeňské kavárně Central setkají čtyři velké osobnosti středoevropského fin de siècle: Karl Kraus, Rainer Maria Rilke, Oscar Kokoschka a Alfred Loos. Sedí u jednoho stolu, ale jako by tam byli každý sám. Jsou příliš hrdí na to, aby vzájemně konverzovali a příliš osamělí, aby jim nebylo spolu dobře.

Vzpomínají Mahlera, jenž každému z nich svým způsobem vstoupil do života, ale především mluví o sobě samotných. Sugestivně vykreslují obraz svých životních úspěchů, proher a strážní. Ne všechno, co říkají je pravda, a proto jejich monology zcizuje komentátor, který z nadhledu uvádí věci na pravou míru. A v kavárně Central se v tu chvíli objevuje ještě jeden



mladý muž. Je tu zaměstnán jako uklízeč, který hostům neúspěšně nabízí své neumělé akvarely s vídeňskou architekturou. Pokaždé se neopomene představit: Adolf Hitler, malíř.

Hra kombinující historická fakta s fikcí je nostalgickým ohlédnutím za kulturním středoevropanstvím, které lze obnovit jenom legendou či poezií.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ZAZVONIL ZVONEC



Vít Peřina

Žánr: tragikomedie, činohra / loutkohra pro mládež a dospělé

Obsazení: variabilní

Sněhurka: Vždyť to byla úplně pohádka, tehdy. Jak pro ni šel a ty úkoly, jak splnil –

Princ: Nechtěl ji pro sebe. A neřekl jí to. Vztah postavený od první vteřiny na lži. To nemůže fungovat věčně.

Zhruba deset let po skončení děje dvou známých pohádek se setkávají sprátené pohádkové páry. Zlatovláska a její Jiřík hostí na své zahradě Sněhurku s Princem.

Zatímco Zlatovláska ukazuje Sněhurce klece se zvířaty, jejichž řeči Jiřík díky své schopnosti stále rozumí, Jiřík staví na zahradě pro jejich společné posezení moskytiérou zabezpečený přístřešek. Ukáže se, že jeho schopnost slyšet a rozumět hlasům zvířat je všechno jiné, než dar. Stovky neustále brebentících neviditelných jednotlivců z řad stovek druhů hmyzu jsou pro něj utrpením, které jeho žena není schopna pochopit. Ta naopak již léta strádá jeho neochotou opouštět domov a především kuchyň. V ní totiž narazí na zvířata maximálně v bezpečně nemluvné – protože zabitě – formě. Jejich evidentně poněkud narušený vztah si nezádá s vyčerpaností milostného zaujetí druhé dvojice. Bezelstná a naivní Sněhurka si vedle do sebe zahleděného a světácky vystupujícího Prince začíná připadat čím dál

více nepatříčně. Oba vztahy projdou během zahradního setkání dramatickou a přítomně černě-groteskní (sebe)reflexí. Roli v ní hraje i mluvící jelen, mlčící papoušek a extrémně pravdomluvné Sněhurčino zrcadlo, přinesené jako dar. To se aktivuje a zapojuje do hovoru, kdykoliv v jeho přítomnosti zazní otázka. Ale je jen otázkou času, kdy se ho pro jeho vševědoucí upřímnost pokusí někdo rozbit. Vztahová krize obou párů navíc vrcholí v těsné blízkosti výběhu s hladovým medvědem a Zlatovláska životní nudu zahání přemírou alkoholu. A do toho všeho má Jiřík doma pušku. Tohle nemusí dopadnout dobře. A také nedopadne.

Hra vznikla na objednávku časopisu Svět a divadlo (byla zveřejněna v čísle 5/2020) jako pátá z šestičlenného cyklu krátkých pohádkových grotesek na havlovské téma Pravda, láska a ty druhé.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

DOMÁCÍ KARANTÉNA (2021) 😊@A

Jiří Růžička

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 2 ženy, chlapec, dívka

Karel: SARS-CoV-2 není žádný strašák, Marie, ale skutečná hrozba, na kterou náš imunitní systém není připraven, hlavně ten můj.

Marie: Je to jenom virus. Můj imunitní systém taky nebyl připraven na manželství s tebou a přesto se s ním dokázal vyrovnat.

Karel: Zato moje imunita mele z posledního. Kvůli tvým řečem, tvé upjatosti, neuróze i kuchyni!

Marie: Bože, už je to tolik let, co jsem přepálila tuk při smažení, a ty mi to budeš pořád připomínat.

Karel: Mně to zase pořád připomíná můj žlučník.

Konverzační komedie o rodině, kterou prověří virus.

Rozhádání Bláhovi (citově založená učitelka Marie, suchý matematik Karel a jejich pubertální dcera Lucie, studentka) jsou uvrženi do karantény ve svém vlastním bytě, protože na exotické dovolené přišli do kontaktu s nebezpečnou mutací koronaviru. Spolu s nimi zůstává v domácím vězení i Petr (Lucčin spolužák) nešťastně zamilovaný do Lucie a Mariin otec Josef Kučera (někdejší proutník). Musejí tu spolu zůstat tak dlouho, dokud se nepotvrdí, že jsou všichni negativní. Jejich chování neovlivňuje jen hrozící Covid-19, ale i ponorková nemoc. Najdou k sobě opět cestu nebo zvládnou nevrzavost?

Hlavní obsazení: 2 muži (zhruba 75 a 45 let), 1 chlapec (16), 1 žena (40) a 1 dívka (16). Vedlejší role: 1 žena (40). 2 mužské a 2 ženské hlasy ze zvukového záznamu.

Josef: Teď už zbejvá jenom čekat, jestli to u někoho z vás propukne.

Karel: Covid možná, ale ponorková nemoc určitě.

Lucie: I v ponorce by bylo líp než tady. Je tam aspoň periskop.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

BOD KŘIKU (2020) 😊@A

David Vyhnaněk

Žánr: černá tragikomédie

Obsazení: 4 muži, 3 ženy

Krve je tu hodně, ale rozhodně ne dost.

Bod křiku je černou tragikomedií, která ve čtrnácti obrazech nabízí a s lehkostí kombinuje především téma násilí, neúplné rodiny, chamtivosti, lásky – mateřské, bratrské, i neopětované. Vše je zabaleno do hávu rychlých dialogů, plných drsného, cynického a černého humoru.

18 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – Přeložené zahraniční hry

Marie Jánská má dva dospělé syny. Jeden je doma, druhý na misi v Afghánistánu. Muže má ve vězení a za zády neustále cynickou tchýni. Muže zavřeli za podivných okolností, pár dní poté co vyhrál sportku. Jeho peníze ale dostala a netuší, že není sama, kdo o nich ví. Stejně tak jako netuší, že se jí za zády rozjíždí mašinérie toužící po tomto majetku. Mladší syn s psychopatickými sklony, spojený s místní policií, kamarádící s retardovaným Šimonem začíná děsit okolí, aby vyděsil matku a dostal se k penězům. Od kradení čtyřkolek – po zavraždění dcery starosty. Když už jde o život, z mise přijíždí naděje v podobě syna staršího. Naděje sice umírá poslední, ale někdy ani neexistuje. Šéf okresní policie a dva synové, kteří se zřekli své matky pro peníze odsouzeného otce. Ztráta veškerých hodnot vezme za své a vezme s sebou i několik životů.

Text inspirovaný tvorbou Q. Tarantina a dílem M. McDonagha. Kombinace černé grotesky, psychologického dramatu a tragikomedie zasazená do české vesnice a českému divákovi tedy o dost bližší.

Černá komedie o neúplné rodině. Úplným úpadku a ztrátě hodnot.

Nevěř nikomu – hlavně ne sám sobě.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

NABÍZÍME PŘELOŽENÉ zahraniční hry

KŘEHKÁ ROVNOVÁHA (A DELICATE BALANCE, 1966)



Edward Albee

USA

Překlad: Luba Pellarová, Rudolf Pellar

Žánr: činohra

Obsazení: 2 muži, 4 ženy

AGNES: Uklidnilo by mě, kdybych viděla, že něco dokážeš udělat dobře, do důsledku. Jestli se chceš zabít – tak to udělej pořádně!

TOBIÁŠ: Agnes, prosím tě!

AGNES: Ale sobectví nesnáším! Nesnáším lidi, kteří chtějí umřít... a trvá jim to celý život, než to udělají.

Křehká rovnováha je absurdní drama o rozkladu rodiny, traumatech a hranicích přátelství. Starší manželé, kteří si spolu již příliš nerozumějí, mají potíže s manželčinou cynickou sestrou – alkoholičkou, domů se jim ze čtvrtého neúspěšného manželství vrací dcera a do toho přijedou ještě přátelé, kteří jsou stížení nepochopitelnou úzkostí.

Hra nabízí vyrovnané herecké příležitosti pro všech šest rolí.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

JSME TU PRO ROBBIEHO (WE ZIJN HIER VOOR ROBBIE, 2018)



Maria Goos

Nizozemsko

Překlad: Lucie Gajdošová Weichbrodt

Žánr: komedie (tragikomedie)

Obsazení: 3 muži, 5 žen

V čerstvě zrekonstruované vile v Haagu se sejdou tři generace prominentní rodiny s koloniální minulostí. Chtějí u opulentní večeře zavzpomínat na syna Robbieho, který spáchal sebevraždu. Nic ale nakonec není, jak by mělo být. Dodavatelé jídla selžou, čerstvý lak na parketách ani nestačil zaschnout, a štuky na stěnách jsou ještě mokré. Před očima nového hosta se odhaluje temná rodinná historie. A aby toho nebylo málo, slavnostně prostřený stůl se rozpadne na kusy. Všichni sedí na podlaze mezi střepy a řeší své životy. Z elegantního večírku je totální fiasko.

Nejnovější hra dnes již legendární nizozemské autorky Marii Goos je plná černého humoru a třaskavých témat současného západu. Jedním z nich je ono ušlechtilé konání dobra, které tak úplně dobrem není.

Připravujeme český překlad.

RODINA (FAMILIE, 1999)



Maria Goos

Nizozemsko

Překlad: Lucie Gajdošová Weichbrodt

Žánr: činohra

Obsazení: 3 muži, 3 ženy

Byt na horské chatě zvíří frustrace čtyřicátníků a temné vody šedesátníků. Čas s rodinou nikdy nestál za nic, ovšem to nejlepší Jana, jeho ženu Els a jejich dvě dospělé děti s partnery, čeká letos: sjeli se do odlehle švýcarské horské chaty, aby se viděli... naposled všichni spolu. Els má totiž rakovinu, léčba se minula účinkem a čeká ji už jen pár měsíců života. Idylka nad grogem se nekoná a vědí to všichni. Janovi umírá manželka, jeho syn Nico je suchar, smolař a účetní k tomu, Nicova manželka Sandra nemluví, Nicova sestra, Janova dcera Bibi, přijela oslavit vánoční svátky vybavena tarotem, a co říct o jejím muži, Vonovi – je víc zneuznaný spisovatel, nebo uznávaný alkoholik? Jenže zdaleka nejhůř je na tom Els. Nemluvíme o zdraví. Proč by jinak vyjelo jejímu vlastnímu synovi z pusy: „Pospěš si s tím umíráním!“ a proč jí její muž dalších deset let života neodpustí? A k čemu jsou zázračná uzdravení, když už je na uzdravení pozdě, a je skutečně pravda, že nejsou pouze špatné matky, ale také špatné děti? Rodinný kruh hry nezachraňuje, ale poutá.

Rodina se stala trhákem nizozemské divadelní sezony 2000/2001. Televizní adaptace této hry získala první cenu Gouden Kalf za nejlepší televizní hru a Dutch Film Critics Award na festivalu v Utrechtu v září 2001.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

VÝPOMOC (DE HULP, 2011)



Maria Goos

Nizozemsko

Překlad: Blanka Juranová

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži (blíže neurčeného věku, cca 35–50 let)

Arnold je bohatý bankéř, který měl donedávna vše – pevné zdraví, důležitou funkci a fungující rodinu. O všechno jmenované však nečekaně přišel, a to mu vůbec není příjemné. Do jeho života díky tomu zasáhl Lucas. Součástí jejich domácnosti byl sice už dlouho, ale Arnold se existenci pomocníka pocházejícího odkudsi z východní Evropy snažil ignorovat. Ve slabé chvíli Arnold Lucasovi dokonce přislíbí dar v podobě velké sumy peněz. Nazítří se mu to však rozleží v hlavě a začne rekonstruovat dění ode dne, kdy jejich vědomé soužití začalo, a pojme podezření, že Lucas vše od začátku pečlivě plánoval. Potvrdí se jeho podezření, nebo je Lucas skutečně jenom tolik oddaný a dobrosečný?

Konverzační komedie *Výpomoc* měla premiéru v listopadu 2011 v divadle Bellevuetheater v Amsterdamu. Autorka Maria Goos je českým divákům již dobře známá díky kusům *Fuk!* a *Opona!*. Ani této hře nechybí nic z toho, na co jsme od ní zvyklí – situační humor, retrospektiva, úsporné obsazení a s ním spojené převtělování herců do více postav.

Vzhledem k tomu, že je jedna z postav cizinec, je komika zčásti vystavěná na slovních hříčkách.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

BARMANKY (SHAKERS)



John Godber, Jane Thorntonová

Velká Británie

Překlad: Alexander Jerie

Žánr: komedie

Obsazení: 4 ženy

Dámy a pánové, vítejte v baru Shakers. V tom módním místě na hlavní třídě, tam, kde neon krájí tmu a hlásá: račte vstoupit! Tam, kde sen se stává skutečností. Tam, kde čas se zastavil, kde Nikdo nesmí chybět, od oháknutých slečen po nevýrazné tváře.

Čtyři barmanky jsou si nejen kolegyněmi a přítelkyněmi, ale také tvrdými glosátorkami a kritičkami, sršící energií a někdy až chlapsky drsným humorem. (Anti)feministická smršť plná snů i reality o všedních i nevšedních radostech a starostech čtyř žen za barem.

Komedie *Barmanky* je současná anglická hra o ženách pro ženy, o mužích pro muže, ale i o mužích pro ženy a o ženách pro muže z prostředí koktejl baru.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

GEPPETTO A GEPPETTO (GEPPETTO E GEPPETTO)

Tindaro Granata

Itálie

Překlad: Marina Feltlová

Žánr: činohra

Obsazení: 4 muži, 5 žen (v průběhu hry všichni zestárnou)

Tony a Luca jsou dva gay-partneři, kteří spolu žijí už deset let a rozhodnou se pořídit si dítě (podobně jako si Geppetto pořídil Pinocchia). Reakce jejich okolí jsou převážně negativní, a to včetně Tonyho matky a jeho nejlepší kamarádky Francy. Reakce odrážejí skutečné výpovědi náhodně vybraných lidí, které autor hry požádal o názor na dané téma. Biologickým otcem syna Mattea se stane Tony, Luca na něho nemá z právního hlediska žádný nárok. To se ukáže jako velký problém ve chvíli, kdy Tony onemocní rakovinou a později zemře. Lucovi se po náročných peripeteciích podaří získat Mattea do vlastní péče, ale synovo dospívání provázají velké problémy, které v dospělosti vyvrcholí Matteovým odchodem za hranice. K usmíření dojde až v závěru hry, kdy Matteo přijíždí za starým a těžce nemocným Lucou a oznamuje mu, že se sám brzy stane otcem.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.



LOVE SONG (LOVE SONG, 2006)

John Kolvenbach

USA

Překlad: Dana Hábová

Žánr: komedie

Obsazení: 3 muži, 2 ženy



Po úspěšné inscenaci v Chicagu se tato křehká komorní komedie dočkala i evropské premiéry na West Endu, kde byla nominována na Lawrence Olivier Award za nejlepší komedii roku.

Nesmělý mladík Beane žije podivínský osamělý život. Jeho zaměstnaná sestra Joan i její manžel se sice snaží udělat si na něj sem tam čas, ale ne vždy se jejich snaha setká s úspěchem. O to větší je jejich překvapení, když se Beane poté, co se do jeho bytu vloupe tajemná zlodějka Molly, bezhlavě zamiluje a zcela se promění. Energie a optimismus, který z něj náhle vyzařuje, vnese závan čerstvého vzduchu i do Joanina stereotypního manželství. Jenže Joan vrtá hlavou, kde se vlastně Molly vzala...

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

KONFERENCE NA NEJVYŠŠÍ ÚROVNI (SUMMIT CONFERENCE) @

Robert David MacDonald

Skotsko

Překlad: Ota Ornest

Žánr: činohra

Obsazení: 1 muž, 2 ženy

Rok 1941. Adolf Hitler a Benito Mussolini mají schůzku kdesi v Německu. Oba muže tušíme v prostorách domu, na scéně se ale neobjeví. Děj hry se odehrává v pokoji, kde mají přítelkyně nejvyšších reprezentantů fašismu, Eva Braunová a Clara Petacci, fiktivní setkání. O bezpečí obou žen se má starat mladý oddaný voják. Postupem času obě dámy přebírají gesta a způsoby vyjadřování nechvalně proslulých diktátorů, přičemž tlumočí jejich xenofobní názory a principy. Co jsou ženy schopné udělat pro lásku? Jak submisivní dokážou být ony, ale i prakticky celý národ? Jejich postupná manipulace s mladým vojínem ukazuje smutnou poddažnost vůči autoritě a moci.

Hra je uváděna také pod názvem *Summit*.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

BÁSNÍK A KOČKA (THE OWL AND THE PUSSYCAT) @

Wilton Manhoff

USA

Překlad: Ivo T. Havlů

Žánr: činohra

Obsazení: 1 muž, 1 žena

Jí vadilo jeho věčné tukaní na stroji, jemu zase její zástupy sexuchtivých zákazníků. Oba bydleli v jednom domě... Noční pták Felix je neúspěšný spisovatel, který pracuje v knihkupectví, a vlastně mu v životě nic nevychází. Svoji frustraci ventiluje tím, že pozoruje oknem svoji sousedku Doris, jež je příležitostnou prostitutkou. Jako správný Američan, který ctí zákony, upozorní domáčího, jaký byznys kvete v jeho domě. To ovšem netuší, jak si tím sám zkomplikuje život. Doris vpadne do spisovatelova bytu i života s razancí divoké kočky. Následuje výbuch výčitek, usmiřování a hádek. Mohou se ze dvou zvláštních rozhádaných lidí stát přátelé a možná i něco víc?

Hra se setkala s obrovským úspěchem na Broadwayi (1964). Později byla zfilmována s Barbarou Streisandovou a Georgem Segalem v hlavních rolích (*Básník a kočička*, 1970).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ONA A ON (ELLE ET LUI)

Jean-Pierre Martinez

Francie

Překlad: Jaromír Janeček

Žánr: komedie

Obsazení: 1 muž, 1 žena (nebo více párů)



ZÁKAZ VJEZDU... RAČTE DÁL 😊@👤 (SENS INTERDIT SANS INTERDIT)

Jean-Pierre Martinez

Francie

Překlad: Jaromír Janeček

Žánr: komedie

Obsazení: 1 muž, 1 žena (nebo více párů)

On: Říkal jsem ti, že jsem získal letenky se slevou na eBay. Bratislava je krásný město. Obzvlášť na jaře.

Ona: Na Seychelách je krásně celý rok! A připomínám ti, že jaro je až za dva měsíce.

On: Seychely... Tam teď jezdí každě.

Ona: To máš pravdu, svatební cesta do Bratislavy je mnohem originálnější... Člověk neriskuje, že v letadle narazí na moc novomanželů. Jediný pár, který si spletl Bratislavu s Brazílií, svoje lístky prodal na eBay.

Muži a ženy... Mohou si někdy porozumět? Obzvláště pak, žijí-li spolu v páru? Může to být i úsměvné...někdy.

Ona a On je roztomilá komedie na věčné téma života v páru. Hra nabízí zajímavé herecké příležitosti pro herce a herečku, ale i více hereckých dvojic.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

On: Tak si říkám, jestli se mě můj šéf nehodlá zbavit. Když se s ním potkávám na chodbách, už mě nezdraví. Dřív jsme spolu tak jednou týdně i obědvali.

Ona: To nemusí nic znamenat. Třeba je přepracovaný.

On: Nevím. A začal mi vykat. Zatímco doteď mi vždycky tykal.

Ona: To nic neznamená. Spíš známka respektu, ne? Znamená to, že vás bere vážně.

On: No. Právě mi odebral jednu velkou věc, kterou jsem měl na starost a dal ji chlápkoví, kterého právě zaměstnal.

Ona: To nic neznamená. Nechce, aby jeho zaměstnanci byli přepracovaní. To ho spíš ctí. Proto taky zaměstnal někoho nového, aby vám ulevil.

On: Jo. Teď se mi teda fakt ulevilo. Už týden nemám do čeho píchnout.

Všechny kauzy mi jednu po druhé odebral.

Ona: To vůbec nic neznamená.

Zákaz vjezdu... Račte dál představuje sérii krátkých satirických scén pro muže a ženu (nebo více párů). Jde o volné pokračování autorovy známé a často uváděné hry *Ona a On*, kde se zabývá vztahovými problémy. *Zákaz vjezdu... Račte dál* si zachovává charakter krátkých scén, ale zaměřuje se na více témat.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

BISTRO U NÁHODY (LE BISTRO DU HASARD)

Jean-Pierre Martinez

Francie

Překlad: Jaromír Janeček

Žánr: komedie

Obsazení: 1 muž, 2 ženy



Thelma: Vy už jste někdy jedla kosa?

Luisa: Ne. Ale jestli tady budem tvrdnout tejden, tak ho možná vochutnám. (po chvíli) Na vás někde čekají?

Thelma: Ne. Nikdo zvláště. A na vás?

Luisa: Na mě taky ne... Já tudy nikdy nejezdím. Chtěla jsem to vzít zkratkou. Vůbec nevím, kde vlastně jsme.

Thelma: A ani podle mobilů naše mrtvolky nenajdou. Není tady signál.

V Bistru U Náhody se Thelma a Luisa, kterým se za zvláštních okolností oběma porouchala auta, takže nemohou pokračovat v cestě, setkájí s Paulem a přízrakem Virginie. Podivné místo k ještě podivnějšímu setkání a vyřizování účtů. Náhoda ne vždy řeší věci šťastným způsobem.

Poněkud mysteriózní příběh nepostrádá humor a mistrně psané dialogy. Hra nabízí zajímavé herecké příležitosti.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

REVIVALY ARTHURA MILLERA V DILIA

VZPOMÍNKA NA DVA PONDĚLKY (A MEMORY OF TWO MONDAYS, 1955)



Arthur Miller

USA

Překlad: František Vrba

Žánr: činohra

Obsazení: 11 mužů, 3 ženy

Hra se zaměřuje na skupinu zoufalých dělníků, kteří si vydělávají na živobytí v brooklynském skladu náhradních dílů pro automobily během velké hospodářské krize, kdy byla nezaměstnanost v USA 25%. Miller sleduje sny mladého muže, který si ve skladu vydělává na vysokoškolská studia. Mladík žije se svou matkou a to mu umožňuje alespoň z části šetřit peníze. Zbytek skupiny žije jako v pasti, za mizerné peníze se plahočí oparem beznaděje a zoufalství. Jedině alkohol jim přináší krátkodobou úlevu, ale také vážné problémy spojené s alkoholismem.

Ve hře *Vzpomínka na dva pondělky* dramatik zúročil své vlastní vzpomínky, kdy jako osmnáctiletý pracoval ve skladu náhradních dílů pro automobily v New Yorku, aby si ušetřil dostatek peněz na studium na vysoké škole.

Hra měla premiéru na Broadwayi v roce 1955. V roce 1971 se dočkala zfilmování. V roce 1976 se s úspěchem na Broadway vrátila. V jedné z rolí se představila také Meryl Streepová. Inscenace získala nominaci na jednu z cen Tony (Nejlepší herečka – Streepová),

8 nominací na cenu Drama Desk Award a cenu Theatre World Award pro Meryl Streepovou.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

POSLEDNÍ YANKEE (THE LAST YANKEE, 1991)



Arthur Miller

USA

Překlad: Kateřina Hilská

Žánr: činohra

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

V jedné z posledních her slavného Arthura Millera se v čekárně psychiatrické léčebny setkávají dva muži, jejichž ženy se zde léčí po nervovém zhroucení. Mladší pár, čtyřicátník Leroy Hamilton, podlahář, ale i potomek zakladatele ústavu a jeho žena Patricie, dcera švédských emigrantů, mají sedm dětí – ale Patricie si najednou svým životem ani manželstvím není jistá. Starší pár je na tom podobně, i jejich manželství je v krizi, až na to, že tato dvojice je velmi dobře finančně zabezpečená – a že manželka Karen je na tom psychicky podstatně hůře než Patricie, přestože ta se léčí déle a na klinice není poprvé. Obě ženy, Karen a Patricie, sdílejí stejný pokoj – a často spolu mluví o svých manželstvích a mužích. Vzájemné setkání v závěru ukáže, že i odcizený vztah jde ještě napravit a že dlouholeté manželství nelze jen tak vymazat.

Hra poskytuje zajímavé herecké příležitosti pro čtyři herce, dva ve středním věku, dva kolem šedesátky.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

CENA (THE PRICE, 1967)



Arthur Miller

USA

Překlad: Luba Pellarová, Rudolf Pellar

Žánr: činohra

Obsazení: 3 muži, 1 žena

Hra o dvou bratřech, kteří po letech přicházejí prodat rodinnou pozůstalost a zúčtovat s minulostí.

Když velká hospodářská krize v roce 1929 připravila jeho otce o práci i o peníze, obětoval Viktor své ambice na univerzitní studium a stal se policistou, aby mohl otce finančně podporovat. Jeho starší bratr Walter na sebe takový závazek vzít odmítl, vystudoval medicínu a je úspěšným lékařem. Od otcovy smrti uplynulo 16 let, kdy se bratři neviděli. Teď je čas, aby prodali rodinnou pozůstalost a při tom se pokusili vyrovnat dluhy, které vůči sobě pocítují. Do bytu plného starého nábytku a tíživých vzpomínek přicházejí také Viktorova manželka Ester a starý židovský obchodník Gregory Solomon. Zatímco Solomon sčítá sumu, za kterou je ochoten pozůstalost vykoupit, Ester a Viktor jsou přinuceni zvážit, jestli cena, kterou Viktor zaplatil za svou obět, nebyla příliš velká.

V komorní hře *Cena* podobně jako ve svém slavném dramatu *Smrt obchodního cestujícího* polemizuje Miller s mýtem tzv. amerického snu a ukazuje jeho temnou stránku v podobě rozvrácených rodin zkrachovalých byznysmenů. Autor do hry promítl i vlastní rodinnou historii – také Millerův otec byl zlomen finanční krizí ve třicátých letech, rodina se musela vystěhovat z původního domova a dramatikova matka musela zastavit svoje šperky, aby domácnost vůbec přežila.

Hra měla premiéru na Broadwayi v roce 1968 a vrátila se na její prkna dokonce čtyřikrát (1979, 1992, 1999, 2017). V těchto letech získala celkem 5 nominací na ceny Tony a šest nominací na cenu Drama Desk Award.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

PO PÁDU (AFTER THE FALL, 1964)



Arthur Miller

USA

Překlad: Luba Pellarová, Rudolf Pellar

Žánr: činohra (drama)

Obsazení: 7 muži, 7 žen (kompars)

Millerova do značné míry autobiografická hra (řeší také rozpad manželství s Marilyn Monroe) *Po pádu* se odehrává v myslí ústřední postavy, v jejích myšlenkách a vzpomínkách. Na scénu staví asi čtyřicetiletého právníka, jenž se rozbořem nejvýznamnějších skutečností svého života snaží dopátrat pravdy o své vině na tom, co udělal on i společnost kolem něho.

Quentina tíží pocit vlastní bezúčelnosti a bezúčelnosti celého světa. Jeho úspěšná advokátská kariéra se mu rozpadla pod rukama, protože v ní vidí jen vlastní egoismus bez jakéhokoli vyššího cíle. Prožil dvě manželství, jež ztroskotala. Nedává vinu druhým. Zoufale se snaží ujasnit si svou vlastní odpovědnost za svůj život. Před nějakou dobou našel ženu, kterou by mohl milovat. Pochybnosti o sobě samém jej ale sužují tak moc, že se neodvažuje vzít další život do svých rukou.

Miller v předmluvě píše: „*Tato hra je proces: proces s člověkem, kterého soudí jeho vlastní svědomí, jeho vlastní hodnota, jeho vlastní skutky.*“ Jedním z těch skutků je vražda. Hra začíná od konce, od chvíle,

kdy Quentin ztratil smysl žítí, kdy zjistil, že soudcovo křeslo bylo prázdné, kdy nastal nekonečný spor se sebou samým, ten nesmyslný soudní spor o vlastní existenci.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

DVAKRÁT O LÁSCE (SOME KIND OF LOVE STORY; ELEGY FOR A LADY)



Arthur Miller

USA

Překlad: Luboš Trávníček

Žánr: dvě aktovky

Obsazení: 1 muž, 1 žena

Autor o hrách: Příběhy a postavy těchto aktovek nejsou navzájem nijak spojeny, ale obě hry jsou naléhavým hledáním prapůvodní reality, zahalené maskami iluze. Ve hře *Milostný příběh svého druhu* je to sociální realita a úplatnost justice; klamající žena ji zároveň skrývá i odhaluje. V *Žalozpěvu pro jednu ženu* se hledá podoba a smysl erotického vztahu, který končí v důsledku předpokládané smrti milenky. Iluzorní je v obou příbězích právě agónie, s níž je nutno bojovat, ale kterou je třeba zároveň přijímat jako podmínku života.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

POHLED Z MOSTU (A VIEW FROM THE BRIDGE)



Arthur Miller

USA

Překlad: Jan Grossmann

Žánr: tragédie

Obsazení: 10 mužů, 4 ženy

Hra Arthura Millera až s detektivním napětím vypráví příběh Eddieho Carboneho, jeho ženy a dospívající neteře, italských přistěhovalců, žijících svůj skromný a jednotvárný život v newyorské čtvrti pod Brooklynským mostem. Příjezd bratranců z Itálie, kteří se ukryjí v jejich bytě, rozehraje dramatický sled událostí. Lásky a vášně se střetávají s pradávým a nade vše postaveným smyslem pro čest a soudržnost rodiny. A tento vyhocený souboj nemůže skončit nerozhodně.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

PACIENTKA 66: AMERICKÁ LOBOTOMIE (PATIENTE 66: UNE LOBOTOMIE AMÉRICAINE, 2019)



Dorothee Zumstein

Francie

Překlad: Petr Christov

Žánr: činohra

Obsazení: variabilní

*„Přístup blíží, Waltere J Freeman – vždyť tady jde právě o tebe!
Pojď, Waltere J, se svou výstrojí mistra lobotomie, s bodákem na led
a kladivkem k tomu! Ať si tě nepouštějí do svých kaplí, na své kongresy,
ti psychiatři a chirurgové, kteří si nechtějí ušpinit ruce! Ty máš, Waltere J,
na své straně dva hlavní spojence velkého amerického úspěchu: fascinaci
novotou a palcově titulky v novinách.“*

Amerika! Země, kde si každý může splnit své sny! Právě to se povede Walteru J. Freemanovi, průkopníkovi lobotomie i Josephu Kennedymu staršímu, otci devíti dětí, které všechny čeká výjimečný osud. Až na Rosemary. Nebohá, nezbedná Rosemary je příliš nevladatelná, takže se stane jednou z prvních Freemanových pacientek a dožije v ústavu. Ale říká se, že ještě dnes je možné ji spatřit, jak se toulá po amerických pláních...

Hra pro Hlas Ameriky a dva herce. Něco mezi klasickým dramatem a libretem pro moderní operu. Zkrátka dobře napsané oratorium pro činoherce.

Text byl v Česku poprvé představen na 6. ročníku festivalu Sněž tu žábu (2020, režie: Zuzana Burianová).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

NABÍZÍME NEPŘELOŽENÉ zahraniční hry

VÝSTŘELY NA BROADWAYI (BULLETS OVER BROADWAY)

Woody Allen

USA

Žánr: muzikál

Výstřely na Broadwayi je muzikálovým zpracováním Allenovy stejnojmenné gangsterské retrokomedie. Znamý americký komediograf se zde zabývá newyorským intelektuálským prostředím (které tu reprezentují osoby spjaté s divadlem) a konfrontuje ho s drsnou realitou gangsterského polosvěta. Příběh je zasazen do dvacátých let a obsahuje celou řadu dobových písní.

Mladý divadelní autor David Shayne se zoufale snaží prosadit se svojí novou hrou, na niž nemůže sehnat finance, a tak uzavře faustovskou smlouvu s mafiánem Nickem Valentim, který je ochoten poskytnout potřebné prostředky za drobnou službu – jeho nová milenk, ukřičená sboristka Olive, totiž touží po jevištní kariéře. Bouřlivě probíhající zkoušky nového kusu, jež bedlivě sleduje Olivin bodyguard Cheech, komplikuje především účast herecké primadony Helen Sinclairové, která neustále mění svůj text. Zabíjác Cheech projeví nečekané dramatické nadání a začne Davidovi upravovat dialogy i děj podle životní reality, kterou sám zná. Navíc i jemu rychle dojde, že Olive na svoji roli v žádném případě nestačí, a rozhodne se pro radikální řešení.

Text originálu je k dispozici v DILIA.

PRAVÁ BLONDÝNKA (LEGALLY BLONDE)



Heather Hach

USA

Autor hudby: Nell Benjamin

Žánr: muzikál

Obsazení: 4 muži, 3 ženy + company

Život blondýnky Elle Woodsové se obrátí naruby, když se s ní její přítel rozejde, aby mohl začít brát život vážně a věnovat se studiu práv na Harvardu. Odhodlaná ho získat zpět, Elle využije svého přirozeného šarmu, aby se na Harvard dostala také. Brzy si začne uvědomovat svůj vlastní potenciál a je rozhodnutá ukázat světu, že není žádná hloupá blondýnka.

Neuvěřitelně zábavný a hravý muzikál vycházející z populárního filmu sleduje proměnu Elle Woodsové bojující se stereotypními představami a snobstvím svého okolí.

Text originálu je k dispozici v DILIA.

JEANNE (2017)



Jean Robert-Charrier

Francie

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

Jeanne je bývalá úřednice, hašteřivá a misantropická důchodkyně. Žije sama v pařížském věžáku. Její proustěrekost a paranoia ji postupně odřízla od zbytku světa. To má ale v plánu změnit městská radnice, která je odhodlaná zlepšit image čtvrti a v rámci boje proti osamělosti starých občanů chce propojit starou generaci s tou mladou. I Jeanne využije pomoc sociálních služeb a nechá si nosit jídlo. Zpočátku nerada otevírá dveře svého

uzavřeného světa mladému poslíčkovi. Je to setkání dvou zcela odlišných bytostí, dvou světů. Mezi mladíkem a starou dámou se začne rodit přátelství. Lidská vřelost pomalu vytlačuje tíživou osamělost, ke které odsuzuje stáří. Ovšem sociální smýšlení radnice není tak upřímné, jak by se mohlo zdát, je to především politika. Blíží se volby.

Text originálu v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

A BEAUTIFUL VIEW

Daniel MacIvor

Kanada

Žánr: činohra

Obsazení: 2 ženy

A Beautiful View vypráví lehce experimentální formou příběh dvacetiletého přátelství dvou žen. Jako dvacetileté se seznámí v obchodě s turistickým vybavením, zjistí, že se obě bojí medvěďů a díky několika náhodám a vzájemné sympatii spolu prožijí vztah, který během následujících dvaceti let projde mnoha peripetemiemi – včetně milostného sblížení.

Hra se skládá z jejich často vtípných dialogů a monologů, kterými komentují události a společné zážitky – prolog a epilog se odehrává v jakémsi bezčasí mezi životem a smrtí, poté, co obě sežral medvěd.

Text originálu v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.



HUDEBNÍ ODDĚLENÍ

Premiéry a užití děl

30. 4. 2021

Teatro Nacional de Sao Carlos,
Lisabon, Portugalsko
Antonín Dvořák

RUSALKA

opera

21. 5. 2021

JAMU – scéna Hudební fakulty
Bohuslav Martinů:

VESELOHRA NA MOSTĚ

scénické provedení rozhlasové
opery

21. 5. 2021

JAMU – scéna Hudební fakulty
Bohuslav Martinů:

HLAS LESA

scénické provedení
rozhlasové opery

11. 6. 2021

Divadlo J. K. Tyla Plzeň
Frederick Loewe:

MY FAIR LADY

Muzikál

25. 6. 2021

Hull Urban Opera,
Spojené Království
Bohuslav Martinů

JULIETTE ANEB SNÁŘ

Koncertní provedení opery
s klavírem

25. 6. 2021

Moravské divadlo Olomouc
Karel Hašler:

PODSKALÁK

opereta

25. 6. 2021
Divadlo F. X. Šaldy
Amfiteátr Loket
Frederick Loewe:
MY FAIR LADY
muzikál

Informujeme

MY FAIR LADY

Frederick Loewe

Legendární muzikál *My Fair Lady* se vrátil do Divadla J.K. Tyla. Jeden z nejslavnějších a nejoblíbenějších muzikálů všech dob vznikl podle úspěšné divadelní hry *Pygmalion* anglického dramatika George B. Shawa, světová premiéra se odehrála na Broadwayi 15. března 1956. O osm let později byla natočena známá filmová adaptace oceněna osmi Oskary s Audrey Hepburnovou a Rexem Harrisonem v hlavních rolích. V Plzni se *My Fair Lady* představila již počtvrté, a to po inscenacích v letech 1965, 1975 a 2002. Premiéra se uskutečnila 11. června 2021 v režii Marka Němce a scénografa Marka Čpina.

PODSKALÁK

Karel Hašler

Do dnes už neexistující osady na břehu Vltavy nás zavede děj půvabné lidové operety *Podskalák*. Příběh o lásce, které není přáno, ale která nakonec dojde šťastného konce. Operetě zajistily popularitu evergreeny písničkáře Karla Hašlera. V inscenaci zazní např. „*My jsme ti Pražáci*“, „*Ta naše písnička česká*“ nebo „*Až já půjdu do nebe*“ ad. Premiéra proběhla 25. června 2021 v nastudování Moravského divadla Olomouc v režii Dagmar Hlubkové a hudebním nastudování dirigenta Tomáše Hanáka.

LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ

Informujeme

CENA JIŘÍHO ORTENA

Vítězem 34. ročníku Ceny Jiřího Ortена se stal Šimon Leitgeb se svou básnickou sbírkou *Betonová pláž*.

„Na své druhé básnické sbírce *Betonová pláž* jsem intenzivně pracoval dva a půl roku. Začal jsem ji psát při druhé jízdě v rozdrncaném autobuse na Ukrajinu. Jel jsem tehdy za současnou přítelkyní, kterou jsem tam potkal dva týdny zpátky během čtení textů z mé první sbírky *Mezi náma*, které mi do ukrajinštiny přeložil tamní básník Petro Mிடанка. Tím začala má dlouhá cesta za hranice. Vzpomínám si, jak jsem pak vozil rukopis v horní kapse krosny přes státy bývalé Jugoslávie, thajské hostely a pláže až do New Yorku, aniž bych měl jedinou kopii. Vzpomínám si, jak jsem se troulale zeptal Biancy Bellové, jestli mi nepřeloží texty z rukopisu do angličtiny, abych obrazil pár čtení v Anglii a při prvním z nich jsem se seznámil s londýnským básníkem Deanem Attou, který mě od té doby svými texty a společenskými postoji nepřestává inspirovat. Po necelých dvou letech cestování jsem pak v Gruzii proškrtával víc jak sto stran rukopisu na podlaze hotelového pokoje a poslouchal revoluci probíhající doslova pod okny. Rukopis tak se mnou projel Evropou, Amerikou i Asií a těsně po Silvestru 2020 stráveném v Connecticutu jsem se ho rozhodl poslat na redakci dlouhohletému kamarádovi Janu Těsnohlídkovi, se kterým jsme ho „dotáhli na konec cesty“ v jeho *JT's* nakladatelství. Udělalo mi pak radost, když se obálky ujmul Jaromír 99, jehož ilustrace a hudbu dlouho se zájmem sleduji,“ uvedl Šimon Leitgeb.

Druhá básnická knížka Šimona Leitgeba vychází tři roky po jeho pozoruhodném debutu a v mnohém na něj navazuje. Stále se přidržuje dětské či mladické perspektivy, znovu jsou básně ukotveny v koncizním rámci, jenž má tentokrát podobu příběhu rozděleného do tří oddílů. Oproti syrovosti první sbírky nicméně nové texty vykazují melancholické zjemnění a větší míru obraznosti, která místy nabývá až symbolistního rázu. Svět se ukazuje jako podivné místo k existenci.

„Působivost *Betonové pláže* a její čtenářská přístupnost spočívá také v tom, že Leitgeb svou ‚sociálně-kritickou‘ intencí (pokud vůbec nějakou měl) nemává čtenáři před nose a nechává ji jen zvolna, neagresivně vyvstávat. Díky tomu se s jeho hrdinou může identifikovat opravdu každý – vždyť každé dítě někdy trpí samotou a nepochopením, a pohádkám o šťastném dětství může věřit leda ten, kdo aspoň polovinu toho svého naschvál zapomněl,“ sdělila za porotu spisovatelka a redaktorka Božena Správcová.

ŠIMON LEITGEB (1996)

Vyrostl v Malontech, vesnici v Novohradských horách. Je autorem básnických sbírek *Mezi náma* (Nakladatelství Petr Štengl, 2017) a *Betonová pláž* (JT's nakladatelství, 2020). Publikoval ve většině českých literárních časopisů a v roce 2016 se objevil i v antologii *Nejlepší české básně 2016* (Host, 2016). Jeho básně byly přeloženy a publikovány v Rakousku, na Ukrajině a v Rumunsku. Žije střídavě v zahraničí a v Českých Budějovicích, kde se aktivně podílí na chodu kulturního života organizací literárně-hudebního pořadu *Mezi náma* a festivalu *Literatura žije!*

MAGNESIA LITERA 2021

Ani letošní, jubilejní 20. ročník výročních cen Magnesia Litera neproběhl v obvyklém dubnovém termínu. V důsledku trvající koronavirové krize bylo slavnostní udílení cen přesunuto a uskutečnilo se 8. června tradičně na Nové scéně Národního divadla. Nejdůležitějším úkolem výročních knižních cen Magnesia Litera je propagovat kvalitní literaturu a dobré knihy. A to bez omezení a bez ohledu na žánry: stejnou pozornost si zaslouží spisovatelé, básníci, překladatelé, nakladatelé i vědci a teoretici. Proto bylo ocenění rozvrženo do jedenácti kategorií, které se snaží obsáhnout veškerou domácí knižní produkci. Porotu k jednotlivým kategoriím delegují oborově příslušné obce a organizace. Aby se předešlo příliš úzké specializaci, vítěze v kategoriích Litera pro objev roku a Magnesia Litera – Kniha roku vybírá 300 oslovených lidí z knižní branže: od univerzitních badatelů až po knihovníky a knihkupce.

Knihou roku se stala *Shakespearova Anglie* profesora Martina Hilského. Monografie prezentuje alžbětinskou společnost ve všech jejích nuancích. Ve třech rozsáhlých celcích Lidé a společnost, Každodenní život, Imaginace, mentalita a řeč úspěšně vnáší řád do chaosu doby. Dějiny každodennosti i sociokulturní fenomény, které se podílely na proměnách epochy, jsou zaznamenány vždy poutavě a v překvapivých detailech: jak lidé jedli, bydleli, milovali a umírali. Jak žili herci, žebráci či prostitutky, jak rozuměli sobě samým a proč plakali. Anglie není v knize pouze zkoumaným předmětem, ale vystupuje před očima čtenáře ve své plasticitě a barevnosti. Přehledně prezentovaný celostní vhled do Shakespearovy doby, do intimních životů obyvatel a proměn jejich mentality je vrcholem Hilského celoživotního zájmu o dílo Williama Shakespeara a významným přínosem pro naši znalost alžbětinské kultury.

Kniha roku

Martin Hilský: *Shakespearova Anglie* (Academia)

Palmknihy Litera za prózu

Daniel Hradecký: *Tři kapitoly* (Listen)

Moleskine Litera za poezii

Pavel Novotný: *Zápisky z garsonky* (Trigon)

Litera za knihu pro děti a mládež

Bogdan Trojak: *Safíroví leďňáci a Glutaman* (Baobab)

Litera za naučnou literaturu

Jaroslav Petr: *Desatero smyslů* (Argo/Dokořán)

Litera za nakladatelský čin

Edice Česká poezie a Česká próza a pořady literárních čtení (fra)

Litera za publicistiku

Nina Špitálníková: *Svědectví o životě v KLDK (NLN)*

Litera za debut roku

Lenka Elbe: *Uranova* (Argo)

Litera za překladovou knihu

Francisco Delicado: *Portrét pěkné Andalusanky* (přeložil Jiří Holub, Rubato)

Kosmas cena čtenářů

Václav Dvořák: *Já, Finis* (vlastním nákladem)

Magnesia blog roku

Miroslav Komínek: *Městská policie Přerov* (FB @mpprerov)

CENA EVROPSKÉ UNIE ZA LITERATURU

Účelem Ceny Evropské unie za literaturu, udělované od roku 2009, je poukázat na bohatství současné evropské literární tvorby v oblasti beletrie, neboť knihy a literatura zaujímají v kultuře a ve vzájemném poznávání výsadní místo. Ceny jsou udělovány spisovatelům a spisovatelkám ze 41 evropských zemí. Jejich hlavním cílem je zviditelnit autory na mezinárodním knižním trhu, propagovat kulturu jednotlivých států a podporovat mezikulturní dialog. Udílení cen je organizováno Evropskou komisí, Radou evropských spisovatelů, Federací evropských vydavatelů a Evropskou federací knihkupců.

V letošním roce byl oceněn román *Smrtholka* od Lucie Faulerové (vydalo nakladatelství Torst). Hlavní hrdinka druhého románu Lucie Faulerové se vyrovnává s několika tragickými rodinnými událostmi, které se mohou zdát nepochopitelné, a snaží se najít jejich příčinu. Cestu vpřed však nelze zvládnout bez ohlednutí. V důsledně rytmizované próze vycizelované do mimořádné stylové čistoty nás mladá dívka, zasažená rodinnou tragédií i vlastním svědomím, uvádí do prostředí tří sourozenců, které nevysvětlitelně opustila matka, zasáhla nemoc, a přesto v uzavřené buňce rodiny zůstalo díky otci i sourozeneckému poutu prostředí nabízející východisko pro toho, kdo je ochoten je přijmout. Zdá se, že nejtěžší boj je třeba vybojovat ve vlastní hlavě, nabízenou lásku akceptovat, a spolu s ní i vyrovnání s vnitřními démony odmítání a viny. Přestože nastíněný děj nevzbuzuje příliš optimismu, i na takto dramaticky vykolíkováném poli dala autorka vyrůst humoru, který charakterizuje postavy, jejich vztahy či nepřeherné množství sebezpoznávacích metod a návodů na ideální život.

Na shortlistu za Českou republiku byly dále romány *Před povodní* (Anna Bolavá, Odeon), *Tři kapitoly* (Daniel Hradecký, Listen), *Mezipřistání* (Matěj Hořava, Host) a *Baletky* (Miřenka Čechová, Paseka). V minulosti

byli oceněni Tomáš Zmeškal v roce 2011 za román *Milostný dopis klínovým písmem* (Torst), Jan Němec za román *Dějiny světla* v roce 2014 (Host) a v roce 2017 Bianca Bellová za román *Jezero* (Host).

MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ

Premiéry

V přehledu níže naleznete jako obvykle souhrn nejzajímavějších premiér či obnovených vysílání, resp. vydání děl, na jejichž licencování se DILIA za zastupované autory podílela.

ROZHLASOVÉ ČETBY A INSCENACE:

AMADEUS

Autor: Peter Shaffer
Překlad: Martin Hilský
Český rozhlas Praha

BANKET

Autor: Witold Gombrowicz
Překlad: Helena Stachová
Český rozhlas Praha

KALNÁ VODA

Autor: Ladislav Grosman
Český rozhlas Praha

KOMUNISMUS PO ČESKU

Autor: Jiří Stránký
Český rozhlas Praha

LABUTÍ PÍSEŇ

Autor: David Greig
Překlad: Marek Horoščák
Český rozhlas Praha

LÁSKA K BENÁTKÁM

Autor: Petr Král
Český rozhlas Praha

NEMOŽNOST ROZTŘÍDĚNÍ

Autor: Jean Claude Carriere
Překlad: Jiří Dědeček
Český rozhlas Praha

NIKOLA ŠUHAJ LOUPEŽNÍK

Autor: Ivan Olbracht
Český rozhlas Brno

O ZTRACENÝCH LIDECH

Autor: Jack Finney
Překlad: Zdeněk Rosenbaum
Český rozhlas Praha

PĚT MRTVÝCH STARÝCH DAM

Autor: Hans Gruhl
Překlad: Karla Kvasničková
Český rozhlas Praha

PATNÁCT ŠNŮR PENÍZKŮ

Autor: Günter Wiesenborn
Překlad: Ivo Letov a Jiří Stach
Český rozhlas Praha

PORTNOYŮV KOMPLEX

Autor: Philip Roth
Překlad: Luba Pellarová
a Rudolf Pellar
Český rozhlas Praha

POSLEDNÍ SEANCE

Autor: Agatha Christie
Překlad: Lenka Uhlířová
Český rozhlas Praha

PROTEST

Autor: Václav Havel
Český rozhlas Praha

SMRT

Autor: Woody Allen
Překlad: Jaroslav Štichlauer
Český rozhlas Praha

TANEČNÍK ADVOKÁTA KRAYKOWSKÉHO

Autor: Witold Gombrowicz
Překlad: Helena Stachová
Český rozhlas Praha

TAJEMSTVÍ

Autor: Bill Naughton
Překlad: František Fröhlich
Český rozhlas Praha

ZATRACENÝ ODYSSEUS

Autor: Emile Gardaz
Překlad: Eva Bezděková
Český rozhlas Praha

ZÁKONY DŽUNGLE

Autor: Josef Škvorecký
Český rozhlas Praha

TELEVIZNÍ ZÁZNAMY A INSCENACE

AUDIENCE U KRÁLOVNY

Záznam představení ze Stavovského divadla, 2021

Kostýmy: Katarína Hollá
Televizní režie: Alice Nellis
Česká televize Praha

SEBEVRAH

Záznam představení Studia Ypsilon, 1989

Divadelní režie: Jan Schmidt
Kostýmy: Jan Schmidt
Televizní režie: Jiří Věřčák
Kamera: Josef Špelda
Autor hudby: Miroslav Kořínek, Jan Schmidt
Česká televize Praha

PREZIDENT A ANDĚL

Televizní inscenace, 1993
Literární předloha: Ivan Klíma
Česká televize Praha

ZÍTRA TO SPUSTÍME

Televizní inscenace, 1992
Literární předloha: Václav Havel
Česká televize Praha

MINISTERSTVO STRACHU

Televizní inscenace, 1966
Režie: Eva Sadková
Autor: Greene Graham
Překlad: Jiří Valja
Česká televize Praha

MONTE CRISTO

Divadelní představení – muzikál, 2003
Autoři: Karel Svoboda, Zdeněk Borovec, Richard Hes
Divadelní režie: Jozef Bednárík
Česká televize Praha

PENSION PRO SVOBODNÉ PÁNY

Televizní adaptace, 1965
Autor: Sean O'Casey
Překlad: Jana Kvapilová Werichová
Česká televize Praha

AUDIOKNIHY

BÍLÉ NOCI

Autor: F.M.Dostojevskij
Překlad: Jaroslav Tafel
Čti mi!, s.r.o.

BOUVARD A PÉCUCHE

Autor: Gustave Flaubert
Překlad: Věra Dvořáková
Supraphon a. s.

ČARODĚJ ZE ZEMĚ OZ

Autor: F. L. Baum
Překlad: Jakub Markovič
Tympanum s. r. o.

EVA TROPÍ HLOUPOSTI

Autor: Fan Vavřincová
Martin Pilař – OneHotBook

JAK NEULOUPIŠ SMARAGD

Autor: Donald Westlake
Překlad: Radoslav Nenadál
Tympanum s. r. o.

JAK NEVYLOUPIŠ BANKU

Autor: Donald Westlake
Překlad: Radoslav Nenadál
Tympanum s. r. o.

O ZVÍŘÁTKÁCH A DIVNÝCH VĚCECH

Autor: Alois Mikulka
Tympanum s. r. o.

PAŇ KAPLAN MÁ STÁLE TRÍDU RÁD

Autor: Leo Rosten
Překlad: Antonín Přidal
Radioservis a. s.

PRIMA SEZONA

Autor: Josef Škvorecký
Martin Pilař – OneHotBook

ZBABLĚLCI

Autor: Josef Škvorecký
Martin Pilař – OneHotBook

ZDIVOČELÁ ZEMĚ

Autor: Jiří Stránský
Martin Pilař – OneHotBook

REJSTŘÍK

ČESKÉ HRY

Daniela Samsonová – REGÁLY (2020)

Tomáš Ráliš – SOREX

Eric-Emmanuel Schmitt – MADAM PYLINSKA A TAJEMSTVÍ CHOPINA (Madame
Pylinska et le secret de Chopin, 2018)

Monika Hliněnská, Stefan Zweig – NETRPĚLIVOST SRDCE (2020)

Josef Doležal – HARLEKÝN JE MRTVÝ

Jana Montorio Doležalová – BANANAMAN (2020)

Jana Montorio Doležalová – OSTROVY A TRESKY (2021)

Petr Erbes – MŮJ MARTINŮ

Adam Ernest – ČERNÁ SANITKA

Barbora Hančilová – ČTYŘI ROČNÍ OBDOBÍ

Barbora Hančilová – KAI: ABE

Jan Kolář, Jiří Vejvoda – ANI SPOLU, ANI SAMI (Videň 1911)

Vít Peřina – ZAZVONIL ZVONEC

Jiří Růžicka – DOMÁCÍ KARANTÉNA (2021)

David Vyhnánek – BOD KRÍKU (2020)

PŘELOŽENÉ ZAHRANIČNÍ HRY

Edward Albee – KŘEHKÁ ROVNOVÁHA (A delicate Balance, 1966)

Maria Goos – JSME TU PRO ROBBIEHO (We zijn hier voor Robbie, 2018)

Maria Goos – RODINA (Familie, 1999)

Maria Goos – VÝPOMOC (De Hulp, 2011)

John Godber, Jane Thorntonová – BARMANKY (Shakers)

Tindaro Granata – GEPPETTO A GEPPETTO (Geppetto e Geppetto)

John Kolvenbach – LOVE SONG (Love song, 2006)

Robert David MacDonald – KONFERENCE NA NEJVYŠŠÍ ÚROVNI (Summit Conference)

Wilton Manhoff – BÁSNÍK A KOČKA (The Owl and the Pussycat)

Jean-Pierre Martinez – ONA A ON (Elle et Lui)

Jean-Pierre Martinez – ZÁKAZ VJEZDU... RAČTE DÁL (Sens interdit Sans interdit)

Jean-Pierre Martinez – BISTRO U NÁHODY (Le Bistro du Hasard)

Arthur Miller – VZPOMÍNKA NA DVA PONDĚLKY (A Memory of Two Mondays, 1955)

Arthur Miller – POSLEDNÍ YANKEE (The Last Yankee, 1991)

Arthur Miller – CENA (The Price, 1967)

Arthur Miller – PO PÁDU (After the fall, 1964)

Arthur Miller – DVAKRÁT O LÁSCE (Some kind of love story; Elegy for a lady)

Arthur Miller – POHLED Z MOSTU (A View from the Bridge)

Dorothee Zumstein – PACIENTKA 66: AMERICKÁ LOBOTOMIE
(Patiente 66: Une lobotomie américaine, 2019)

NEPŘELOŽENÉ ZAHRANIČNÍ HRY

Woody Allen – VÝSTŘELY NA BROADWAYI (Bullets Over Broadway)

Heather Hach – PRAVÁ BLONDÝNKA (Legally Blonde)

Jean Robert-Charrier – JEANNE (2017)

Daniel MacIvor – A BEAUTIFUL VIEW

DILIA online!



Sledujte novinky
na **FACEBOOKU**
Agentura DILIA.



Na webových stránkách
DILIA se přihlaste k odběru
NEWSLETTERU.



Sledujte **NOVINKY** z oblasti
divadla, hudby, literatury
a audiovize!

www.facebook.com/DiliaAgentura
www.dilia.cz



U pultu se zeleninou

Paní s košíkem: Dobrý den drahoušku, to jsem ráda, že vás vidím, už jste slyšela, že se bude prodlužovat nouzový stav?

Paní s vozíkem: To se dalo čekat, to není žádná novinka, už přemýšlí, že by to udělali obráceně a z „nouzového“ udělali jen „stav“, a ze „stavu“ udělali „nouzový“. Kolik jich tam zůstalo v té Sněmovně od minule, tak pět i s uklízečkou. To se jim to schvaluje, když opozici posílají na svačinku do bufetu. Já tam mám kamarádku, víte, a ona má vždycky největší kšeft při hlasování. (smích z poza regálů) ...To máte pěkné pneumatiky.

Paní s košíkem: Byly ve slevě s VIP PRO kartičkou, manžel, jak pracuje pro zbrojovku, tak jí dostal na vánočním večírku. Od té doby si žijeme, jako páni. Minulý týden zrovna vymysleli kouzelnou aplikaci, že si můžete od nich objednat donášku domů, nejen zbraně, ale i granáty, plynové bomby, drony, kyseliny, tanky, cokoliv si představíte. To je dneska bezpečnější, než kdybyste se někde courala.

Paní s vozíkem: Já na zprávy nekoukám, já tomu nevěřím. To jsou samé manipulace, nejdřív tohlecko ta, však víte. Pak krize, pak se všude škrtalo. Propouštělo, vypouštělo, rozpouštělo. Hanba mluvit. A teď najednou válka.

Paní s košíkem: Krindapána, takhle to, otevřeně to, to nemůžete.

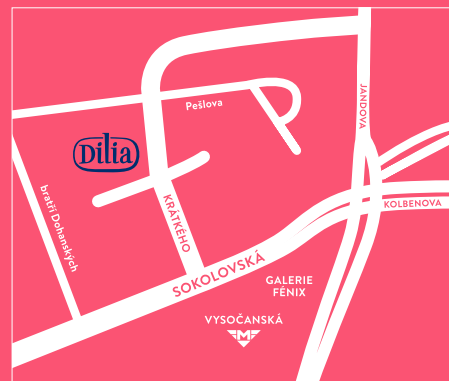
Paní s vozíkem: Vždycky se tomu tak říkalo, ale co je to za válku, že jo.

Nikdo na ulicích neumírá, žádné zákopy. Jen někde na internetech se dějou věci, posílají se nějaké obálky, ve kterých jsou prý plyny, vždyť podle nich byste už nemohla věřit ani poštákoví. Válka má být vidět, slyšet, to musíte cítit v lidech, ne že se o ní pořád píše. Já vám to řeknu otevřeně, já na to nevěřím.

(Daniela Samsonová: Regály)



Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.



Kudy k nám:

Metrem B na stanici „Vysočanská“, poté cca 3 min. směrem za ČSOB (platí pro oba východy z metra).

U stanice metra jsou zastávky mnoha autobusů a tramvají.
V přízemí naší budovy se nachází restaurace, na budově je velký nápis DILIA.